

—「『粉碾き屋の話』の序と物語」用語索引（1）—

東 好 男[†]

A Concordance to *The Miller's Prologue and Tale*
in *The Canterbury Tales* (1)

AZUMA Yoshio

Geoffrey Chaucer の『カンタベリー物語』は、既に幾つかの用語索引がこれまでに作成されている。J. S. P. Tatlock と A. G. Kennedy による *A Concordance to the Complete Works of Geoffrey Chaucer and to the 'Romount of the Rose'*¹⁾ は A. W. Pollard のテキスト *The Globe Edition*²⁾ を基に作られた労作であるが、その後のテキスト編纂は時代と共に進展し、近年、最新のテキスト “*The Riverside Chaucer*”, based on *The Works of Geoffrey Chaucer* edited by F. N. Robinson³⁾ が出版され、そしてこれに基づく用語索引が相次いで刊行された。一つは大泉昭夫氏による *A Complete Concordance to the Works of Geoffrey Chaucer*⁴⁾ であり、いま一つは Larry D. Benson による *A Glossarial*

†大阪産業大学 教養部 元教授

草稿提出日 6月29日

最終原稿提出日 6月29日

- 1) *A Concordance to the Complete Works of Geoffrey Chaucer and to 'the Romount of the Rose'* (Tatlock and Kennedy Concordance) John S. P. Tatlock and Arthur G. Kennedy, Gloucester, Mass., Peter Smith, 1963.
- 2) *The Works of Geoffrey Chaucer*; (The Globe Edition) edited by Alfred W. Pollard, H. Frank Heath, Mark H. Liddell, W. S. McCormick, Macmillan and Co., 1913 (Originally issued in 1898).
- 3) *The Riverside Chaucer*, Third Edition, based on *The Works of Geoffrey Chaucer* edited by F. N. Robinson, Larry D. Benson, General Editor, Oxford University Press, 1988.
- 4) *A Complete Concordance to the Works of Geoffrey Chaucer*, Edited by Akio Oizumi, Programmed by Kunihiro Miki, Olms-Weidmann, Hildesheim, Zurich, New York, 10 vols., 1991.
- 5) *A Glossarial Concordance to The Riverside Chaucer*, Larry D. Benson, Garland Publishing, Inc., New York & London, 2 vols., 1993.

*Concordance to the Riverside Chaucer*⁵⁾である。しかしこれらはいずれも『カンタベリー物語』の中で展開する個々の「物語」を独立させた用語索引として掲載しておらない。しかし、各「物語」を独立した作品と考え、そこでの使用語彙のより詳細な言葉の環境を捉えるには、それぞれについての用語索引が是非とも必要となる。

『カンタベリー物語』の中で展開する個々の「物語」の中に登場する多様な語彙が、その前後の言語環境を通して作品の中で、どの様な語義の広がりや機能を果たしているかを探ることが、先ず‘Concordance’作成によって可能となる。又、それぞれの‘Word List’作成によって、如何様な語彙が作品の中で分布しているか、個々の語彙環境を各「物語」の中で総合的に鳥瞰することが可能となる。Chaucerの『カンタベリー物語』の一部を形成する、“*The Miller’s Prologue and Tale in The Canterbury Tales*”の文学世界を、文体と語彙の両面において、一層効率的に把握することの助けとなるはずである。

この‘Concordance’と‘Word List’を作成するにあたり、テキストは“*The Riverside Chaucer*”を使用した。又、沖田電子技研(有)の文章解析プログラム・Micro-OCPを使用し、東個人が手で打ち込んだものと、同技研から出されている Electronic Text Library Line-upの中の“*Chaucer, Complete Works*”を使用した。

“*The Miller’s Prologue and Tale in The Canterbury Tales*”の中に登場する各語彙について、先ず‘Concordance’を作成する。次にアルファベット順による‘Word List(1) (Alphabetical Order)’と頻度順による‘Word List(2) (Sorted by Frequency)’を作成し、最後に“*The Riverside Chaucer*”版を元に手打ちした‘Text of *The Miller’s Prologue and Tale in The Canterbury Tales*’を掲載する予定である。Text作成では第一行目を1として表記し、その右側に“*The Riverside Chaucer*”版による相当行を記入する。

今回は“*The Miller’s Prologue and Tale in The Canterbury Tale*”の‘Concordance’として、(その1)の作成を試みた。

「『粉碾き屋の話』の序と物語」用語索引 (1) (東 好男)

A Concordance to *The Miller's Prologue and Tale* in *The Canterbury Tales*
based on *The Riverside Chaucer* (1)

A Concordance to *The Miller's Prologue* in *The Canterbury Tales*

A Concordance to *The Miller's Prologue* in *The Canterbury Tales*
based on *The Riverside Chaucer*

		a	14
3	That he ne seyde it was	a noble storie	
18	I kan	a noble tale for the nones	
26	Oure Hoost answerde, Tel on,	a devel wey	
27	Thou art	a fool; thy wit is overcome	
29	But first I make	a protestacioun	
33	For I wol telle	a legende and a lyf	
33	For I wol telle a legende and	a lyf	
34	Bothe of	a carpenter and of his wyf	
35	How that	a clerk hath set the wrightes cappe	
38	It is	a synne and eek a greet folye	
38	It is a synne and eek	a greet folye	
47	And evere	a thousand goode ayeyns oon badde	
50	I have	a wyf, pardee, as wel as thow	
74	The Millere is	a cherl; ye knowe wel this	
		Abyd	2
21	And seyde,	Abyd, Robyn, my leeve brother	
23		Abyd, and lat us werken thriftily	
		abyde	1
15	Ne	abyde no man for his curteisie	
		ageyn	1
42	dronke Millere spak ful soone	ageyn	
		al	2
2	In	al the route nas ther yong ne oold	
12	Millere, that for dronken was	al pale	
		ale	2
20	e saugh that he was dronke of	ale	
32	Wyte it the	ale of Southwerk, I you preye	
		alle	2
28	w herkneth, quod the Millere,	alle and some	
66	Hir tales	alle, be they bettre or werse	
		am	2
30	That I	am dronke; I knowe it by my soun	
54	I wol bileve wel that I	am noon	
		amys	1
73	ameth nat me if that ye chese	amys	
		An	1
55		An housbonde shal nat been inquisityf	
		And	27
4		And worthy for to drawn to memorie	
5		And namely the gentils everichon	
6	Oure Hooste lough	and swoor, So moot I gon	
17	And swoor, By armes,	and swoor, By armes, and by blood and b	
17	swoor, By armes, and by blood	and by blood and bones	
17		and bones	
21		And seyde, Abyd, Robyn, my leeve brothe	
23		and lat us werken thriftily	
28	kneth, quod the Millere, alle	and some	
31		And therfore if that I myssspeke or seye	
33	For I wol telle a legende	and a lyf	
34	Bothe of a carpenter	and of his wyf	
36	The Reve answerde	and seyde, Stynt thy clappe	
38	It is a synne	and eek a greet folye	
40		And eek to bryngen wyves in swich fame	
43		And seyde, Leve brother Osewold	
47		And evere a thousand goode ayeyns oon b	
63		And therfore every gentil wight I preye	
68		And therfore, whoso list it nat yheere	
69	Turne over the leef	and chese another tale	
70	or he shal fynde ynowe, grete	and smale	
72		And eek moralitee and hoolynesse	
72	And eek moralitee	and hoolynesse	
75	So was the Reve eek	and othere mo	
76		And harlotrie they tolden bothe two	
77	Avyseth yow,	and put me out of blame	
78		And eek men shal nat maken earnest of ga	
		angry	1
49	Why artow	angry with my tale now	
		another	3
8	Lat se now who shal telle	another tale	
22	etere man shal telle us first	another	
69	Turne over the leef and chese	another tale	
		answerde	2
26	Oure Hoost	answerde, Tel on, a devel wey	
36	The Reve	answerde and seyde, Stynt thy clappe	
		any	1
39	To apeyren	any man, or hym defame	
		apeyren	1
39	To	apeyren any man, or hym defame	

『粉碾き屋の話』の序と物語」用語索引 (1) (東 好男)

7	This gooth	aright 1 aright ; unboked is the male
17	And swear, By	armes 1 armes , and by blood and bones
27	Thou	art 2 art a fool; thy wit is overcome
45	I sey nat therfore that thou	art oon
49	Why	artow 1 artow angry with my tale now
50	I have a wyf, pardee,	as 3 as wel as thou
50	I have a wyf, pardee, as wel	as thou
53		As demen of myself that I were oon
14	He nolde	avalen 1 avalen neither hood ne hat
77		Avyseth 1 Avyseth yow, and put me out of blame
47	And evere a thousand goode	ayeyns 1 ayeyns oon badde
47	e a thousand goode ayeyns oon	badde 1 badde
37	Lat	be 2 be thy lewed dronken harlotrye
66	Hir tales alle,	be they bettre or werse
46	Ther	been 2 been ful goode wyves many oon
55	An housbonde shal nat	been inquisityf
22	Som	bettre 2 bettre man shal telle us first another
66	Hir tales alle, be they	bettre or werse
9	For trewely the game is wel	bigonne 1 bigonne
54	I wol	bileve 1 bileve wel that I am noon
77	vyseth yow, and put me out of	blame 1 blame
73		Blameth 1 Blameth nat me if that ye chese amys
17	And swear, By armes, and by	blood 1 blood and bones
17	r, By armes, and by blood and	bones 1 bones
34	And harlotrie they tolden	Bothe 2 Bothe of a carpenter and of his wyf
76		bothe two
21	seyde, Abyd, Robyn, my leeve	brother 2 brother
43	And seyde, Leve	brother Osewold
40	And eek to	bryngen 1 bryngen wyves in swich fame
16		But 7 But in Pilates voys he gan to crie
29		But first I make a protestacioun
45	That knowestow wel thyself,	But I sey nat therfore that thou art oo
48	What sholde I moore seyn,	but if thou madde
59		but this Millere
61		But tolde his cherles tale in his maner
65	Of yvel entente,	but for I moot reherce
17	And swear,	By 4 By armes, and by blood and bones
17	And swear, By armes, and	by blood and bones
24	That I am dronke; I knowe it	By Goddes soule, quod he, that wol nat
30		by my soun
35	a clerk hath set the wrightes	cappe 1 cappe
34	Bothe of a	carpenter 1 carpenter and of his wyf
74	The Millere is a	cherl 1 cherl ; ye knowe wel this
61	But tolde his	cherles 1 cherles tale in his manere
69	Turne over the leef and	chese 2 chese another tale

73	Blameth nat me if that ye	chese amys	
36	answerde and seyde, Stynt thy	clappe 1 clappe	
35	How that a	clerk 1 clerk hath set the wrightes cappe	
44	Who hath no wyf, he is no	cokewold 1 cokewold	
16	But in Pilates voys he gan to	crie 1 crie	
15	Ne abyde no man for his	curteisie 1 curteisie	
39	To apeyren any man, or hym	defame 1 defame	
53	As	demen 1 demen of myself that I were oon	
64	For Goddes love,	demeth 1 demeth nat that I seye	
26	oure Hoost answerde, Tel on, a	devel 1 devel wey	
4	And worthy for to	drawen 1 drawen to memorie	
20	Oure Hooste saugh that he was	dronke 3 dronke of ale	
30	That I am	dronke ; I knowe it by my soun	
42	This	dronke Millere spak ful soone ageyn	
12	The Millere, that for	dronken 2 dronken was al pale	
37	Lat be thy lewed	dronken harlotrye	
38	It is a synne and	eek 5 eek a greet folye	
40	And	eek to bryngen wyves in swich fame	
72	And	eek moralitee and hoolynesse	
75	So was the Reve	eek and othere mo	
78	And	eek men shal nat maken ernest of game	
25	For I wol speke or	elles 2 elles go my wey	
67	Or	elles falsen som of my mateere	
58	Of the remenant nedeth nat	enquere 1 enquere	
65	Of yvel	entente 1 entente , but for I moot reherce	
78	And eek men shal nat maken	ernest 1 ernest of game	
47	And	evere 1 evere a thousand goode ayeyns oon badde	
5	And namely the gentils	everichon 1 everichon	
63	And therefore	every 1 every gentil wight I preye	
67	Or elles	falsen 1 falsen som of my mateere	
40	eek to bryngen wyves in swich	fame 1 fame	
22	Som bettre man shal telle us	first 2 first another	
29	But	first I make a protestacioun	
38	It is a synne and eek a greet	folye 1 folye	
27	Thou art a	fool 1 fool ; thy wit is overcome	
4	And worthy	for 12 for to drawen to memorie	
9	The Millere, that	for trewely the game is wel bigonne	
12	Ne abyde no man	for dronken was al pale	
15	I kan a noble tale	for his curteisie	
18		for the nones	
25		for I wol speke or elles go my wey	
33	Yet nolde I,	for I wol telle a legende and a lyf	
51	He nolde his wordes	for no man forbere	
60		for Goddes love, demeth nat that I seye	
64	Of yvel entente, but	for I moot reherce	
65		for he shal fynde ynowe, grete and smal	
70			

『粉碾き屋の話』の序と物語」用語索引 (1) (東 好男)

60	e nolde his wordes for no man	forbere 1 forbere
57	So he may fynde Goddes	foyson 1 foyson there
42	This dronke Millere spak	ful 2 ful soone ageyn
46	Ther been	ful goode wyves many oon
57	So he may	fynde 2 fynde Goddes foyson there
70	For he shal	fynde ynowe, grete and smale
9	For trewely the	game 2 game is wel bigonne
78	men shal nat maken earnest of	game
16	But in Pilates voys he	gan 1 gan to crie
63	And therefore every	gentil 1 gentil wight I preye
71	f storial thyng that toucheth	gentillesse 1 gentillesse
5	And namely the	gentils 1 gentils everichon
25	For I wol speke or elles	go 1 go my wey
24		Goddes 4
56	By	Goddes soule, quod he, that wol nat I
57	Of	Goddes pryvetee, nor of his wyf
64	So he may fynde	Goddes foyson there
	For	Goddes love, demeth nat that I seye
6	te lough and swoor, So moot I	gon 1 gon
46	Ther been ful	goode 2 goode wyves many oon
47	And evere a thousand	goode ayeyns oon badde
7	This	gooth 1 gooth aright; unbokeled is the male
38	It is a synne and eek a	greet 1 greet folye
70	For he shal fynde ynowe,	grete 1 grete and smale
1	Whan that the Knyght	had 1 had thus his tale ytoold
76	And	harlotrie 1 harlotrie they tolden bothe two
37	Lat be thy lewed dronken	harlotrye 1 harlotrye
14	nolde avalen neither hood ne	hat 1 hat
35	How that a clerk	hath 2 hath set the wrightes cappe
44	Who	hath no wyf, he is no cokewold
50	I	have 1 have a wyf, pardee, as wel as thow
3	That	he 10 he ne seyde it was a noble storie
13	So that unnethe upon his hors	he sat
14		He nolde avalen neither hood ne hat
16	But in Pilates voys	he gan to crie
20	Oure Hooste saugh that	he was dronke of ale
24	By Goddes soule, quod	he, that wol nat I
44	Who hath no wyf,	he is no cokewold
57	So	he may fynde Goddes foyson there
60		He nolde his wordes for no man forbere
70	For	he shal fynde ynowe, grete and smale
62	ynketh that I shal reherce it	heere 1 heere
28	Now	herkneth 1 herkneth, quod the Millere, alle and so
66		Hir 1 Hir tales alle, be they bettre or werse
1	Whan that the Knyght had thus	his 8 his tale ytoold
13	So that unnethe upon	his hors he sat
15	Ne abyde no man for	his curteisie
34	Bothe of a carpenter and of	his wyf

56 Of Goddes pryvetee, nor of **his wyf**
60 He nolde **his** wordes for no man forbere
61 But tolde **his** cherles tale in his manere
61 But tolde his cherles tale in **his** manere

14 He nolde avalen neither **hood 1**
hood ne hat

72 And eek moralitee and **hoolynesse 1**
hoolynesse

26 Oure **Hoost 1**
Hoost answerde, Tel on, a devel wey

6 Oure **Hooste 2**
20 Oure **Hooste** lough and swear, So moot I gon
Oure **Hooste** saugh that he was dronke of ale

13 So that unnethe upon his **hors 1**
hors he sat

55 An **housbonde 1**
housbonde shal nat been inquisityf

35 **How 1**
How that a clerk hath set the wrightes

39 To apeyren any man, or **hym 1**
hym defame

6 oste lough and swear, So moot **I 22**
18 I gon
19 With which I kan a noble tale for the nones
24 soule, quod he, that wol nat I
25 For I wol speke or elles go my wey
29 But first I make a protestacioun
30 That I am dronke; I knowe it by my soun
30 That I am dronke; I knowe it by my soun
31 And therfore if that I mysspeke or seye
32 Wyte it the ale of Southwerk, I you preye
33 For I wol telle a legende and a lyf
45 But I sey nat therfore that thou art oon
50 I have a wyf, pardee, as wel as thou
51 Yet nolde I, for the oxen in my plough
53 As demen of myself that I were oon
54 I wol bileve wel that I am noon
54 I am noon
59 What sholde I moore seyn, but this Millere
62 M'athynketh that I shal reherce it heere
63 d therfore every gentil wight I preye
64 Goddes love, demeth nat that I seye
65 Of yvel entente, but for I moot reherce

10 Now telleth ye, sir Monk, **if 4**
31 And therfore **if** that ye konne
48 at knowestow wel thyself, but **if** that I mysspeke or seye
73 Blameth nat me **if** thou madde
if that ye chese amys

2 **In 5**
16 But **in** al the route nas ther yong ne oold
40 And eek to bryngen wyves **in** Pilates voys he gan to crie
51 Yet nolde I, for the oxen **in** swich fame
61 But tolde his cherles tale **in** my plough
in his manere

55 An housbonde shal nat been **inquisityf 1**
inquisityf

7 This gooth aright; unboked **is 6**
9 For trewely the game **is** the male
27 Thou art a fool; thy wit **is** wel bigonne
38 It **is** overcome
44 Who hath no wyf, he **is** a synne and eek a greet folye
74 The Millere **is** is no cokewold
is a cherl; ye knowe wel this

3 That he ne seyde **it 6**
30 That I am dronke; I knowe **it** was a noble storie
32 Wyte **it** by my soun
38 Wyte **it** the ale of Southwerk, I you preye
62 athynketh that I shal reherce **it** is a synne and eek a greet folye
68 And therfore, whoso list **it** heere
it nat yheere

18 I **kan 1**
kan a noble tale for the nones

30 That I am dronke; I **knowe 2**
74 The Millere is a cherl; ye **knowe** it by my soun
knowe wel this

48 That **knowestow 1**
knowestow wel thyself, but if thou madd

1 Whan that the **Knyght 1**
Knyght had thus his tale ytoold

『粉碾き屋の話』の序と物語」用語索引 (1) (東 好男)

11		Knyghtes 2
19	Somwhat to quite with the ith which I wol now quite the	Knyghtes tale Knyghtes tale
10	leth ye, sir Monk, if that ye	konne 1 konne
8		Lat 3
23	Abyd, and	Lat se now who shal telle another tale
37		Lat us werken thriftily Lat be thy lewed dronken harlotrye
69	Turne over the	leef 1 leef and chese another tale
21	And seyde, Abyd, Robyn, my	leeve 1 leeve brother
33	For I wol telle a	legende 1 legende and a lyf
43	And seyde,	Leve 1 Leve brother Osewold
37	Lat be thy	lewed 1 lewed dronken harlotrye
68	And therefore, whoso	list 1 list it nat yheere
6	Oure Hooste	lough 1 lough and swoor, So moot I gon
64	For Goddes	love 1 love , demeth nat that I seye
33	r I wol telle a legende and a	lyf 1 lyf
48	stow wel thyself, but if thou	madde 1 madde
29	But first I	make 1 make a protestacioun
78	And eek men shal nat	maken 1 maken ernest of game
7	ooth aright; unboked is the	male 1 male
15	Ne abyde no	man 4 man for his curteisie
22	Som bettre	man shal telle us first another
39	To apeyren any	man , or hym defame
60	He nolde his wordes for no	man forbere
61	tolde his cherles tale in his	manere 1 manere
46	Ther been ful goode wyves	many 1 many oon
67	Or elles falsen som of my	mateere 1 mateere
62		M 'athynketh 1 M 'athynketh that I shal reherce it heer
57	So he	may 1 may fynde Goddes foyson there
41	Thou	mayst 1 mayst ynogh of othere thynges seyn
52	Take upon	me 3 me moore than ynogh
73	Blameth nat	me if that ye chese amys
77	Avyseth yow, and put	me out of blame
4	And worthy for to drawn to	memorie 1 memorie
78	And eek	men 1 men shal nat maken ernest of game
12	The	Millere 5 Millere , that for dronken was al pale
28	Now herkneth, quod the	Millere , alle and some
42	This dronke	Millere spak ful soone ageyn
59	sholde I moore seyn, but this	Millere
74	The	Millere is a cherl; ye knowe wel this
75	o was the Reve eek and othere	mo 1 mo
10	Now telleth ye, sir	Monk 1 Monk , if that ye konne

52		moore 2
59	Take upon me	moore than ynogh
	What sholde I	moore seyn, but this Millere
6		moot 2
65	re Hooste lough and swoor, So	moot I gon
	Of yvel entente, but for I	moot reherce
72		moralitee 1
	And eek	moralitee and hoolynesse
21		my 6
25	And seyde, Abyd, Robyn,	my levee brother
30	For I wol speke or elles go	my wey
49	at I am dronke; I knowe it by	my soun
51	Why artow angry with	my tale now
67	Yet nolde I, for the oxen in	my plogh
	Or elles falsen som of	my mateere
53		myself 1
	As demen of	myself that I were oon
31		mysspeke 1
	And therfore if that I	mysspeke or seye
5		namely 1
	And	namely the gentils everichon
2		nas 1
	In al the route	nas ther yong ne oold
24		nat 8
45	ddes soule, quod he, that wol	nat I
55	But I sey	nat therfore that thou art oon
58	An housbonde shal	nat been inquisityf
64	Of the remenant nedeth	nat enquere
68	For Goddes love, demeth	nat that I seye
73	And therfore, whoso list it	nat yheere
78	Blameth	nat me if that ye chese amys
	And eek men shal	nat maken ernest of game
2		ne 4
3	In al the route nas ther yong	ne oold
14	That he	ne seyde it was a noble storie
15	He nolde avalen neither hood	ne hat
		Ne abyde no man for his curteisie
58		nedeth 1
	Of the remenant	nedeth nat enquere
14		neither 1
	He nolde avalen	neither hood ne hat
15		no 4
44	Ne abyde	no man for his curteisie
44	Who hath	no wyf, he is no cokewold
60	Who hath no wyf, he is	no cokewold
	He nolde his wordes for	no man forbere
3		noble 2
18	That he ne seyde it was a	noble storie
	I kan a	noble tale for the nones
14		nolde 3
51	He	nolde avalen neither hood ne hat
60	Yet	nolde I, for the oxen in my plogh
	He	nolde his wordes for no man forbere
18		nones 1
	I kan a noble tale for the	nones
54		noon 1
	I wol bileve wel that I am	noon
56		nor 1
	Of Goddes pryvetee,	nor of his wyf
8		now 5
10	Lat se	now who shal telle another tale
19	With which I wol	now telleth ye, sir Monk, if that ye ko
28		now quite the Knyghtes tale
49	Why artow angry with my tale	now herkneth, quod the Millere, alle an
20		of 14
32	oste saugh that he was dronke	of ale
34	Wyte it the ale	of Southwerk, I you preye
34	Bothe	of a carpenter and of his wyf
41	Bothe of a carpenter and	of his wyf
53	Thou mayst ynogh	of othere thynges seyn
56	As demen	of myself that I were oon
56	Of Goddes pryvetee, nor	of Goddes pryvetee, nor of his wyf
58		of his wyf
65		Of the remenant nedeth nat enquere
67	Or elles falsen som	Of yvel entente, but for I moot reherce
71		of my mateere
77	Avyseth yow, and put me out	Of storial thyng that toucheth gentille
78	eek men shal nat maken ernest	of game

『粉碾き屋の話』の序と物語」用語索引 (1) (東 好男)

26	Oure Hoost answerde, Tel	on 1 on , a devel wey
2	al the route nas ther yong ne	oold 1 oold
45	ey nat therfore that thou art	oon 4
46	her been ful goode wyves many	oon
47	evere a thousand goode ayeyns	oon badde
53	s demen of myself that I were	oon
25	For I wol speke	or 5
31	d therfore if that I mysspeke	or elles go my wey or seye
39	To apeyren any man,	or hym defame
66	ir tales alle, be they bettre	or werse
67		Or elles falsen som of my mateere
43	And seyde, Leve brother	Osewold 1 Osewold
41	Thou mayst ynogh of	othere 2
75	So was the Reve eek and	othere thynges seyn othere mo
6		Oure 3
20		Oure Hooste lough and swear, So moot I
26		Oure Hooste saugh that he was dronke of Oure Hoost answerde, Tel on, a devel we
77	Avyseth yow, and put me	out 1 out of blame
69	Turne	over 1 over the leef and chese another tale
27	Thou art a fool; thy wit is	overcome 1 overcome
51	Yet nolde I, for the	oxen 1 oxen in my plogh
12	lere, that for dronken was al	pale 1 pale
50	I have a wyf,	pardee 1 pardee , as wel as thow
16	But in	Pilates 1 Pilates voys he gan to crie
51	t nolde I, for the oxen in my	plogh 1 plogh
32	t the ale of Southwerk, I you	preye 2
63	therfore every gentil wight I	preye preye
29	But first I make a	protestacioun 1 protestacioun
56	Of Goddes	pryvetee 1 pryvetee , nor of his wyf
77	Avyseth yow, and	put 1 put me out of blame
11	Somwhat to	quite 2
19	With which I wol now	quite with the Knyghtes tale quite the Knyghtes tale
24	By Goddes soule,	quod 2
28	Now herkneth,	quod he, that wol nat I quod the Millere, alle and some
62	M'athynketh that I shal	reherce 2
65	yvel entente, but for I moot	reherce it heere reherce
58	Of the	remenant 1 remenant nedeth nat enquere
36	The	Reve 2
75	So was the	Reve answerde and seyde, Stynt thy clap Reve eek and othere mo
21	And seyde, Abyd,	Robyn 1 Robyn , my leeve brother
2	In al the	route 1 route nas ther yong ne oold
13	that unnethe upon his hors he	sat 1 sat
20	Oure Hooste	saugh 1 saugh that he was dronke of ale

8	Lat	se 1 set now who shal telle another tale
35	How that a clerk hath	set 1 set the wrightes cappe
45	But I	sey 1 sey nat therfore that thou art oon
3	That he ne	seyde 4
21	And	seyde it was a noble storie
36	The Reve answerde and	seyde , Abyd, Robyn, my leeve brother
43	And	seyde , Stynt thy clappe seyde , Leve brother Osewold
31	herfore if that I mysspeke or	seye 2
64	oddes love, demeth nat that I	seye seye
41	mayst ynogh of othere thynges	seyn 2
59	What sholde I moore	seyn seyn , but this Millere
8	Lat se now who	shal 6
22	Som bettre man	shal telle another tale
55	An housbonde	shal telle us first another
62	M'athynketh that I	shal nat been inquisityf
70	For he	shal reherce it heere
78	And eek men	shal fynde ynowe, grete and smale shal nat maken ernest of game
59	What	sholde 1 sholde I moore seyn, but this Millere
10	Now telleth ye,	sir 1 sir Monk, if that ye konne
70	e shal fynde ynowe, grete and	smale 1 smale
6	Oure Hooste lough and swear,	So 4
13		So moot I gon
57		So that unnethe upon his hors he sat
75		So he may fynde Goddes foyson there So was the Reve eek and othere mo
22	Or elles falsen	Som 2 Som bettre man shal telle us first anot
67		som of my mateere
28	h, quod the Millere, alle and	some 1 some
11		Somwhat 1 Somwhat to quite with the Knyghtes tale
42	This dronke Millere spak ful	soone 1 soone ageyn
24	By Goddes	soule 1 soule , quod he, that wol nat I
30	I am dronke; I knowe it by my	soun 1 soun
32	Wyte it the ale of	Southwerk 1 Southwerk , I you preye
42	This dronke Millere	spak 1 spak ful soone ageyn
25	For I wol	speke 1 speke or elles go my wey
71	Of	storial 1 storial thyng that toucheth gentillesse
3	at he ne seyde it was a noble	storie 1 storie
36	The Reve answerde and seyde,	Stynt 1 Stynt thy clappe
40	And eek to bryngen wyves in	swich 1 swich fame
6	Oure Hooste lough and	swoor 2
17	And	swoor , So moot I gon swoor , By armes, and by blood and bones
38	It is a	synne 1 synne and eek a greet folye
52		Take 1 Take upon me moore than ynogh
1	that the Knyght had thus his	tale 8
8	se now who shal telle another	tale ytold
11	at to quite with the Knyghtes	tale

『粉礮き屋の話』の序と物語」用語索引 (1) (東 好男)

18	I kan a noble	tale	for the nones
19	I wol now quite the Knyghtes	tale	
49	Why artow angry with my	tale	now
61	But tolde his cherles	tale	in his manere
69	er the leef and chese another	tale	
		tales	1
66	Hir	tales	alle, be they better or worse
		Tel	1
26	Oure Hoost answerde,	Tel	on, a devel wey
		telle	3
8	Lat se now who shal	telle	another tale
22	Som better man shal	telle	us first another
33	For I wol	telle	a legende and a lyf
		telleth	1
10	Now	telleth	ye, sir Monk, if that ye konne
		than	1
52	Take upon me moore	than	ynogh
		that	18
1	Whan	that	the Knyght had thus his tale ytool
3		That	he ne seyde it was a noble storie
10	Now telleth ye, sir Monk, if	that	ye konne
12	The Millere,	that	for dronken was al pale
13	So	that	unnethe upon his hors he sat
20	Oure Hooste saugh	that	he was dronke of ale
24	By Goddes soule, quod he,	that	wol nat I
30		That	I am dronke; I knowe it by my soun
31	And therfore if	that	I mysspeke or seye
35	How	that	a clerk hath set the wrightes capp
45	But I sey nat therfore	that	thou art oon
48		That	knowestow wel thyself, but if thou
53	As demen of myself	that	I were oon
54	I wol bileve wel	that	I am noon
62	M'athynketh	that	I shal reherce it heere
64	For Goddes love, demeth nat	that	I seye
71	Of storial thyng	that	toucheth gentillesse
73	Blameth nat me if	that	ye chese amys
		the	18
1	Whan that	the	Knyght had thus his tale ytoold
2	In al	the	route nas ther yong ne oold
5	And namely	the	gentils everichon
7	is gooth aright; unboked is	the	male
9	For trewely	the	game is wel bigonne
11	Somwhat to quite with	the	Knyghtes tale
12		The	Millere, that for dronken was al pa
18	I kan a noble tale for	the	nones
19	With which I wol now quite	the	Knyghtes tale
28	Now herkneth, quod	the	Millere, alle and some
32	Wyte it	the	ale of Southwerk, I you preye
35	How that a clerk hath set	the	wrightes cappe
36		The	Reve answerde and seyde, Stynt thy
51	Yet nolde I, for	the	oxen in my plough
58	Of	the	remenant nedeth nat enquire
69	Turne over	the	leef and chese another tale
74		The	Millere is a cherl; ye knowe wel th
75	So was	the	Reve eek and other mo
		ther	2
2	In al the route nas	ther	yong ne oold
46		Ther	been ful goode wyves many oon
		there	1
57	So he may fynde Goddes foyson	there	
		therfore	4
31	And	therfore	if that I mysspeke or seye
45	But I sey nat	therfore	that thou art oon
63	And	therfore	every gentil wight I preye
68	And	therfore ,	whoso list it nat yheere
		they	2
66	Hir tales alle, be	they	better or worse
76	And harlotrie	they	tolden bothe two
		This	4
7		This	gooth aright; unboked is the mal
42		This	dronke Millere spak ful soone agey
59	What sholde I moore seyn, but	this	Millere
74	lere is a cherl; ye knowe wel	this	
		Thou	4
27		Thou	art a fool; thy wit is overcome
41		Thou	mayst ynogh of othere thynges seyn
45	But I sey nat therfore that	thou	art oon
48	knowestow wel thyself, but if	thou	madde
		thousand	1
47	And evere a	thousand	goode ayeys oon badde
		thow	1
50	have a wyf, pardee, as wel as	thow	
		thriftily	1
23	Abyd, and lat us werken	thriftily	

- 1 Whan that the Knyght had **thus** 1
thus his tale ytoold
- 27 Thou art a fool; **thy** 3
 36 Thou art a fool; **thy** wit is overcome
 37 eve answerde and seyde, Stynt **thy** clappe
 Lat be **thy** lewed dronken harlotrye
- 71 Of storial **thyng** 1
thyng that toucheth gentillesse
- 41 Thou mayst ynogh of othere **thynges** 1
thynges seyn
- 48 That knowestow wel **thyself** 1
thyself, but if thou madde
- 4 And worthy for **to** 6
 4 And worthy for to drawn to memorie
 11 Somwhat **to** quite with the Knyghtes tale
 16 But in Pilates voys he gan **to** crie
 39 **To** apeyren any man, or hym defame
 40 And eek **to** bryngen wyves in swich fame
- 61 But **tolde** 1
tolde his cherles tale in his manere
- 76 And harlotrie they **tolden** 1
tolden bothe two
- 71 Of storial thyng that **toucheth** 1
toucheth gentillesse
- 9 For **trewely** 1
trewely the game is wel bigonne
- 69 **Turne** 1
Turne over the leef and chese another t
- 76 d harlotrie they tolden bothe **two** 1
two
- 7 This gooth aright; **unbokeled** 1
unbokeled is the male
- 13 So that **unnethe** 1
unnethe upon his hors he sat
- 13 So that unnethe **upon** 2
 52 **upon** his hors he sat
 Take **upon** me moore than ynogh
- 22 Som bettre man shal telle **us** 2
 23 **us** first another
 Abyd, and lat **us** werken thriftily
- 16 But in Pilates **voys** 1
voys he gan to crie
- 3 That he ne seyde it **was** 4
 12 The Millere, that for dronken **was** a noble storie
 20 Oure Hooste saugh that he **was** al pale
 75 So **was** the Reve eek and othere mo
- 9 For trewely the game is **wel** 5
 48 That knowestow **wel** bigonne
 50 I have a wyf, pardee, as **wel** thyself, but if thou madde
 54 I wol bileve **wel** that I am noon
 74 Millere is a cherl; ye knowe **wel** this
- 53 As demen of myself that I **were** 1
were oon
- 23 Abyd, and lat us **werken** 1
werken thriftily
- 66 tales alle, be they bettre or **verse** 1
verse
- 25 or I wol speke or elles go my **wey** 2
 26 ost answerde, Tel on, a devel **wey**
wey
- 1 Whan 1
Whan that the Knyght had thus his tale
- 59 **What** 1
What sholde I moore seyn, but this Mill
- 19 With **which** 1
which I wol now quite the Knyghtes tale
- 8 Lat se now **who** 2
 44 **who** shal telle another tale
Who hath no wyf, he is no cokewold

『粉碾き屋の話』の序と物語」用語索引 (1) (東 好男)

68	And therfore,	whoso 1	whoso list it nat yheere
49		Why 1	Why artow angry with my tale now
63	And therfore every gentil	wight 1	wight I preye
27	Thou art a fool; thy	wit 1	wit is overcome
11	Somwhat to quite	with 3	with the Knyghtes tale
19		With 1	With which I wol now quite the Knyghtes
49	Why artow angry	with 1	with my tale now
19	With which I	wol 5	wol now quite the Knyghtes tale
24	y Goddes soule, quod he, that	wol 1	wol nat I
25		wol 1	wol speke or elles go my wey
33		wol 1	wol telle a legende and a lyf
54		wol 1	wol bileve wel that I am noon
60	He nolde his	wordes 1	wordes for no man forbere
4	And	worthy 1	worthy for to drawn to memorie
35	How that a clerk hath set the	wrightes 1	wrightes cappe
34	the of a carpenter and of his	wyf 4	wyf
44	Who hath no	wyf 1	wyf , he is no cokewold
50	I have a	wyf 1	wyf , pardee, as wel as thow
56	f Goddes pryvetee, nor of his	wyf 1	wyf
32		Wyte 1	Wyte it the ale of Southwerk, I you pre
40	And eek to bryngen	wyves 2	wyves in swich fame
46	Ther been ful goode	wyves 1	wyves many oon
10	Now telleth	ye 4	ye , sir Monk, if that ye konne
10	telleth ye, sir Monk, if that	ye 1	ye konne
73	Blameth nat me if that	ye 1	ye chese amys
74	The Millere is a cheri;	ye 1	ye knowe wel this
51		Yet 1	Yet nolde I, for the oxen in my plogh
68	d therfore, whoso list it nat	yheere 1	yheere
41	Thou mayst	ynogh 2	ynogh of othere thynges seyn
52	Take upon me moore than	ynogh 1	ynogh
70	For he shal fynde	ynowe 1	ynowe , grete and smale
2	In al the route nas ther	yong 1	yong ne oold
32	te it the ale of Southwerk, I	you 1	you preye
77	Avyseth	yow 1	yow , and put me out of blame
1	the Knyght had thus his tale	ytoold 1	ytoold
65	Of	yvel 1	yvel entente, but for I moot reherce

TOTAL WORDS READ = 602
 TOTAL WORDS SELECTED = 602
 TOTAL WORDS PICKED = 602
 TOTAL WORDS SAMPLED = 602
 TOTAL WORDS KEPT = 602
 TOTAL VOCABULARY = 285

A Concordance to *The Miller's Prologue and Tale* in *The Canterbury Tales*
based on *The Riverside Chaucer* (1)

A Concordance to *The Miller's Tale* in *The Canterbury Tales* (1)

A Concordance to *The Miller's Tale* in *The Canterbury Tales*
based on *The Riverside Chaucer* (1)

2		A	112
3	And of his craft he was	A	riche gnof, that gestes heeld to bord
4	With hym ther was dwellynge	a	carpenter
7	And koude	a	certeyn of conclusiouns
16	And lyk	a	mayden meke for to see
17		A	chambre hadde he in that hostelrye
26	His presse ycovered with	a	faldyng reed
27	And al above ther lay	a	gay sautrie
35	s carpenter hadde wedded newe	a	wyf
40	And demed hymself been lik	a	cokewold
49		A	ceynt she werede, barred al of silk
50		A	barmclooth as whit as morne milk
51	Upon hir lendes, ful of many	a	goore
58	And sikerly she hadde	a	likerous ye
63	d softer than the wolle is of	a	wether
64	And by hir girdel beeng	a	purs of lether
68	So gay	a	popelote or swich a wenche
68	So gay a popelote or swich	a	wenche
72	As any swalwe sittynge on	a	berne
77	Wynsynge she was, as is	a	joly colt
78	Long as	a	mast, and upright as a bolt
79	ong as a mast, and upright as	a	bolt
80		A	brooch she baar upon hir lowe coler
82	As brood as is the boos of	a	bokeler
82	She was a prymerole,	a	pyggesnye
86	And she sproong as	a	colt dooth in the trave
96	But if he koude	a	carpenter bigyle
113	To wayte	a	tyme, as I have told biforn
114	Now was ther of that chirche	a	parissch clerk
116	And strouted as	a	fanne large and brode
126	Al in a kirtel of	a	lyght waget
129	And therupon be hadde	a	gay surplys
135	Al in a kirtel of	a	lyght waget
135	And therupon be hadde	a	gay surplys
137		A	myrie child he was, so God me save
139	And maken	a	chartre of lond or acquitaunce
141	And pleyen songes on	a	smal rubible
145	Therto he song som tyme	a	loud quynnyble
146	And as wel koude he pleye on	a	giterne
147	Gooth with	a	sencer on the holiday
154	And many	a	lovely look on hem he caste
156	To looke on hire hym thoughte	a	myrie lyf
158	r wel seyn, if she hadde been	a	mous
160	And he	a	cat, he wolde hire hente anon
161	Hath in his herte swich	a	love-longynge
163		A	litel after cokkes hadde ycrowe
171	And dressed hym up by	a	shot-wyndowe
172	He syngeth, brokkyng as	a	nyghtyngale
191	He pleyeth Herodes upon	a	scaffold hye
198	e ne hadde for his labour but	a	scorn
202	And al his ernest turneth til	a	jape
204	And so bifel it on	a	Saterdag
213	That Nicholas shal shapen hym	a	wyle
217	Bothe mete and drynke for	a	day or tweye
225	I saugh today	a	cors yborn to chirche
243	e at his dore, or knokke with	a	stoon
246	ut al for noght; he herde nat	a	word
253	hole he foond, ful lowe upon	a	bord
254	at the laste he hadde of hym	a	sight
257		A	man woot litel what hym shal bityde
264	Ye, blessed be alwey	a	lewed man
269	Til he was in	a	marle-pit yfalle
274	Get me	a	staf, that I may underspore
279	His knave was	a	strong carl for the nones
283	And broghte of myghty ale	a	large quart
311	That now	a	Monday next, at quarter nyght
330	Shal falle	a	reyn, and that so wilde and wood
331	That she hadde had	a	ship hirsself allone
357		A	knedyng trogh, or ellis a kymelyn
362	A knedyng trogh, or ellis	a	kymelyn
362	In which we mowe swymme as in	a	barge
364	But for	a	day fy on the remenant
366	To han as greet	a	grace as Noe hadde
374	That noon of us ne speke nat	a	word
400	Lo, which	a	greet thyng is affeccioun
425	He siketh with ful many	a	sory swogh
433	He gooth and geteth hym	a	knedyng trogh
434	And after that	a	tubbe and a kymelyn
435	And after that a tubbe and	a	kymelyn
435	d, and chese, and good ale in	a	jubbe
442	Suffisyng right ynogh as for	a	day
443	They seten stille wel	a	furlong way
451	And axed upon cas	a	cloisterer
475	And dwellen at the grange	a	day or two
482	That is	a	signe of kissyng atte leeste
497	I nyght me mette eek I was at	a	feeste
498	Under his tonge	a	trewe-love he beer
506	And softe he cougheth with	a	semy soun
511	I moorne as dooth	a	lamb after the tete
518	That lik	a	turtel trewe is my moornyng
520	I may nat ete na moore than	a	mayde
521	forth thy wey, or I wol caste	a	ston
526	And lat me slepe,	a	twenty devel wey
527			

538 And seyde, I am a lord at alle degrees
551 For wel he wiste a womman hath no berd
552 He felte a thyng al rough and long yherd
555 And Absolon gooth forth a sory pas
556 A berd! A berd! A berd! quod hende Nicholas
556 A berd! A berd! quod hende Nicholas
570 Of paramours he sette nat a kers
573 And weep as dooth a child that is ybete
574 A softe paas he wente over the strete
575 Until a smyth men cleped daun Gerveyes
586 This Absolon ne roghte nat a bene
594 Or in a poke nobles alle untold
605 hat knokketh so? I warante it a theef
608 , quod he, I have thee broght a ryng
620 This Nicholas anon leet fle a fart
621 As greet as it had been a thunder-dent
656 And turned al his harm unto a jape

550 **Abak 1**
Abak he stirte, and thoughte it was amy

480 For tymber, ther oure **abbot 1**
abbot hath hym sent

409 And sitten there, **abidyng 1**
abidyng Goddes grace

53 And eek bihynde, on hir coler **aboute 7**
118 And thakked hire **aboute** the lendes weel
295 On foure halves of the hous **aboute**
368 **Aboute** pryme upon the nexte day
459 **Aboute** corfew-tyme, or litel moore
488 **Aboute** his dore, syn day bigan to spryn
625 gooth the skyn an hande-brede **aboute**

27 And al **above 2**
651 hadde hem hanged in the roof **above**

127 The which that was ycleped **Absolon 30**
153 This **Absolon**, that jolif was and gay
162 This pariss clerk, this joly **Absolon**
167 And **Absolon** his gyterne hath ytake
180 What! Alison! Herestow nat **Absolon**
185 Fro day to day this joly **Absolon**
201 That **Absolon** may blowe the bukkes horn
203 And thus she maketh **Absolon** hire ape
208 For though that **Absolon** be wood or wrooth
212 For **Absolon** may waille and synge allas
471 s pariss clerk, this amorous **Absolon**
485 This **Absolon** ful joly was and light
502 Up rist this joly love **Absolon**
525 Wel bet than thee, by Jhesu, **Absolon**
528 Allas, quod **Absolon**, and weylawe
533 Ye, certes, lemman, quod this **Absolon**
537 This **Absolon** doun sette hym on his knees
544 This **Absolon** gan wype his mouth ful drie
547 And **Absolon**, hym fil no bet ne wers
555 And **Absolon** gooth forth a sory pas
558 This sely **Absolon** herde every deel
563 But **Absolon**, that seith ful ofte, Allas
578 This **Absolon** knokketh al esily
580 What, who artow? It am I, **Absolon**
581 What, **Absolon**! for Cristes sweete tree
586 This **Absolon** ne roghte nat a bene
597 Therof, quod **Absolon**, be as be may
607 I am thyn **Absolon**, my deereylng
618 herwith spak this clerk, this **Absolon**
666 And **Absolon** hath kist hir nether ye

115 And thus they been **accorded 1**
accorded and ysworn

177 Ful wel **acordaunt 1**
acordaunt to his gyternynge

216 **Acorded 1**
Acorded been to this conclusioun

141 nd maken a chartre of lond or **acquitaunce 1**
acquitaunce

30 And Angelus **ad 1**
ad virginem he song

260 **Adoun 5**
291 **Adoun** he gooth, and tolde his maister s
338 **adoun**
463 sorwe of this he fil almoost **adoun**
659 And Alisoun ful softe **adoun** she spedde
h othes grete he was so sworn **adoun**

239 And seyde, I am **adrad 1**
adrad, by Seint Thomas

425 Lo, which a greet thyng is **affeccioun 1**
affeccioun

『粉礮き屋の話』の序と物語」用語索引 (1) (東 好男)

		after	14
31	And	after	that he song the Kynges Noote
34		After	his freendes fyndyng and his rent
43	Men sholde wedden	after	hire estaat
143		After	the scole of Oxenforde tho
171	A litle	after	cokkes hadde ycrowe
227	If that he axed	after	Nicholas
307	And	after	wol I speke in pryvetee
341	If thou wolt werken	after	loore and reed
342	Thou mayst nat werken	after	thyn owene heed
390	As dooth the white doke	after	hire drake
435	And	after	that a tubbe and a kymelyn
476	Ful prively	after	John the carpenter
518	I moorne as dooth a lamb	after	the tete
539	For	after	this I hope ther cometh moore
		agast	1
648	He was	agast	so of Nowelis flood
		agayn	2
587	Of al his pley; no word	agayn	he yaf
592	And I wol brynge it thee	agayn	ful soone
		age	1
37	f eighteteene yeer she was of	age	
		ageyn	1
310	arpenter goth doun, and comth	ageyn	
		ago	1
351	uod this Carpenter, ful yoore	ago	
		agonye	1
266	In some woodnesse or in som	agonye	
		al	41
5	Hadde lerned art, but	al	his fantasye
27	And	al	above ther lay a gay sautrie
49	A ceynt she werede, barred	al	of silk
52	hit was hir smok, and broyden	al	bifoore
66	In	al	this world, to seken up and doun
94	And seyde, Lemman, love me	al	atones
135	In	al	in a kirtel of a lyght waget
148	He waketh	al	the toun nas brewhous ne taverne
187	He waketh al the nyght and	al	the nyght and al the day
187	al the day	al	
204	And	al	his ernest turneth til a jape
220	She sholde slepen in his arm	al	nyght
229	Of	al	that day she saugh hym nat with ye
233	This passeth forth	al	thilke Saterdag
252	How may ye slepen	al	the longe day
253	But	al	for noight; he herde nat a word
303	Shal	al	the world be lost eftsoones now
334	Shal	al	be dreynt, so hidous is the shour
344	Werk	al	by conseil, and thou shalt nat rewe
350	That	al	the world with water sholde be lorn
395	And thanne shul we be lordes	al	oure lyf
396	Of	al	the world, as Noe and his wyf
419	What	al	this queynte cast was for to seye
444	But er that he hadde maad	al	this array
486	thoughte, Now is tyme to wake	al	nyght
492	To Alison now wol I tellen	al	
496	My mouth hath icched	al	this longe day
498	Al	al	nyght me mette eek I was at a feeste
500	And	al	the nyght thanne wol I wake and pley
536	hust, and thou shalt laughen	al	thy fille
552	He felte a thyng	al	rough and long yherd
565	But me were levere than	al	this toun, quod he
568	His hoote love was coold and	al	yqueynt
578	This Absolon knokketh	al	esily
587	Of	al	his pley; no word agayn he yaf
613	And thoughte he wolde amenden	al	the jape
635	And doun gooth	al	he foond neither to selle
656	And turned	al	his harm unto a jape
660	That he was holde wood in	al	the toun
665	For	al	his keypyng and his jalousye
668	is tale is doon, and God save	al	the rowte
		ale	4
192	ire pyment, meeth, and spiced	ale	
311	And broghte of myghty	ale	a large quart
442	th breed, and chese, and good	ale	in a jubbe
636	Ne breed ne	ale ,	til he cam to the celle
		Alison	6
180	What!	Alison!	Herestow nat Absolon
391	Thanne wol I clepe, How,	Alison!	How, John
467	And thus lith	Alison	and Nicholas
492	To	Alison	now wol I tellen al
604	This	Alison	answerde, Who is ther
638	Up stirte hire	Alison	and Nicholay
		Alisoun	7
215	And hende Nicholas and	Alisoun	
337	shal she drenche? Allas, myn	Alisoun	
431	To drenchen	Alisoun ,	his hony deere
453	m! quod John, and Clom! seyde	Alisoun	
463	And	Alisoun	ful softe adoun she spedde
512	What do ye, hony-comb, sweete	Alisoun	
646	With hende Nicholas and	Alisoun	

- 29 So swetely that **all** 1
all the chambre rong
- 100 Or I wol crie out, harrow and **allas** 13
212 Absolon may waille and syng **allas**
302 for to sik soore, and seyde, **Allas**
336 This carpenter answerde, **Allas**, my wyf
337 And shal she drenche? **Allas**, myn Alisoun
416 Ful ofte he seide **Allas** and weylawey
421 And seyde, **Allas!** go forth thy wey anon
528 And seyde, Fy! **allas!** quod Absolon, and weylawey
553 Absolon, that seith ful ofte, **Allas!** what have I do
563 **Allas**, quod he, **allas**, I ne hadde ybley
567 **Allas**, I ne hadde ybleynt
632 And thoughte, **Allas**, now comth Nowelis flood
- 12 y thng; I may nat rekene hem **alle** 7
356 **alle**
407 At thilke tyme, than **alle** his wetheres blake
449 omorwe at nyght, whan men ben **alle** aslepe
450 And dressed **alle** thng as it sholde be
538 And shortly, up they clomben **alle** thre
594 And seyde, I am a lord at **alle** degrees
Or in a poke nobles **alle** untold
- 18 she hadde had a ship hirself **Allone** 2
357 **allone**, withouten any compaignye
allone
- 22 His **Almageste** 1
Almageste, and bookes grete and smale
- 338 For sorwe of this he fil **almoost** 2
622 That with the strook he was **almoost** adoun
almoost yblent
- 95 Or I wol dyen, **also** 4
221 r this was his desir and hire **also** God me save
352 stou nat herd, quod Nicholas, **also**
445 his knave, and eek his wenche **also**
- 206 Men seyn right thus: **Alwey** 3
269 Ye, blessed be **alwey** the nye slye
472 That is for love **alwey** a lewed man
alwey so wo bigon
- 239 And seyde, I **am** 6
423 **am** adrad, by Seint Thomas
538 I **am** thy trewe, verray wedded wyf
580 And seyde, I **am** a lord at alle degrees
595 What, who artow? It **am** I, Absolon
607 Thou sholdest have, as I **am** trewe smyth
I **am** thyn Absolon, my deerelyng
- 613 And thoughte he wolde **amenden** 1
amenden al the jape
- 169 And forth he gooth, jolif and **amorous** 2
471 This parissch clerk, this **amorous**
amorous Absolon
- 624 And Nicholas **amydde** 1
amydde the ers he smoot
- 550 e stirte, and thoughte it was **amys** 1
amys
- 123 This goode wyf went on **an** 9
254 **an** haliday
333 **An** hole he foond, ful lowe upon a bord
359 orld, he seyde, in lasse than **an** hour
383 This asketh haste, and of **an** hastif thng
385 And eek **an** ax to smyte the corde atwo
385 And breke **an** hole an heigh, upon the gable
385 And breke an hole **an** heigh, upon the gable
499 Therfore I wol go slepe **an** heure or tweye
625 Of gooth the skyn **an** hande-brede aboute
- 3 **And** 271
7 **And** of his craft he was a carpenter
14 **And** koude a certeyn of conclusiouns
15 Of deerne love he koude **and** of solas
15 **And** therto he was sleigh and ful privee
16 And therto he was sleigh **and** ful privee
20 **And** lyk a mayden meke for to see
22 **And** he hymself as sweete as is the root
22 s Almageste, **and** bookes grete and smale
27 **and** smale
30 **And** al above ther lay a gay sautrie
31 **And** Angelus ad virginem he song
33 **And** after that he song the Kynges Noot
34 **And** thus this sweete clerk his tyme spe
38 **and** his rente
38 Jalous he was, **and** heeld hire narwe in cage
39 For she was wyld **and** yong, and he was old
39 For she was wyld and yong, **and** he was old
40 **And** demed hymself been lik a cokewold

『粉碾き屋の話』の序と物語」用語索引 (1) (東 好男)

44		For youthe	and	elde is often at debaat
47		Fair was this yonge wyf,	and	therwithal
48		As any wezele hir body gent	and	smal
52		Whit was hir smok,	and	broyden al bifoore
53			And	eek bihynde, on hir coler aboute
54		Of col-blak silk, withinne	and	eek withoute
57		Hir filet brood of silk,	and	set ful hye
58			And	sikerly she hadde a likerous ye
60			And	tho were bent and blake as any sloo
60		And tho were bent	and	blake as any sloo
63			And	softer than the wolle is of a wethe
64			And	by hir girdel beeng a purs of lethe
65		Tasseled with silk	and	perled with latoun
66		In al this world, to seken up	and	doun
71		of hir song, it was as loude	and	yerne
73		Therto she koude skippe	and	make game
78		Long as a mast,	and	upright as a bolt
85		Now, sire,	and	eft, sire, so bifel the cas
87		I with this yonge wyf to rage	and	pleye
89		As clerkes ben ful subtil	and	ful queynte
90			And	prively he caughte hire by the quey
91			And	seyde, Ywis, but if ich have my wil
93			And	heeld hire harde by the haunchebone
94			And	seyde, Lemman, love me al atones
96			And	she sproong as a colt dooth in the
97			And	with hir heed she wryed faste awey
98			And	seyde, I wol nat kisse thee, by my
100		Or I wol crie out, harrow	and	allas
103			And	spak so faire, and profred him so f
103		And spak so faire,	and	profred him so faste
105			And	swoor hir ooth, by Seint Thomas of
109		That but ye wayte wel	and	been privee
115			And	thus they been accorded and ysworn
115		And thus they been accorded	and	ysworn
118			And	thakked hire aboute the lendes weel
119		He kiste hire sweete	and	taketh his sawtrie
120			And	pleyeth faste, and maketh melodie
120		And pleyeth faste,	and	maketh melodie
128		Crul was his heer,	and	as the gold it shoon
129			And	strouted as a fanne large and brode
129		And strouted as a fanne large	and	brode
130		Ful streight	and	evene lay his joly shode
134		Yclad he was ful smal	and	proprely
136		Ful faire	and	thikke been the poyntes set
137			And	therupon he hadde a gay surplys
140		Wel koude he laten blood,	and	clippe and shave
140		de he laten blood, and clippe	and	shave
141			And	maken a chartre of lond or acquitau
142		twenty manere koude he trippe	and	daunce
144			And	with his legges casten to and fro
144		And with his legges casten to	and	fro
145			And	pleyen songes on a smal rubible
147			And	as wel koude he pleye on a giterne
152		Of fartyng,	and	of speche daungerous
153		This Absolon, that jolif was	and	gay
156			And	many a lovely look on hem he caste
157			And	namely on this carpenteris wyf
159		She was so propre	and	sweete and likerous
159		She was so propre and sweete	and	likerous
161			And	he a cat, he wolde hire hente anon
167			And	Absolon his gyterne hath ytake
169			And	forth he gooth, jolif and amorous
169		And forth he gooth, jolif	and	amorous
172			And	dressed hym up by a shot-wyndowe
174		He syngeth in his voys gentil	and	smal
178		This carpenter awook,	and	herde him synge
179			And	spak unto his wyf, and seyde anon
179		And spak unto his wyf,	and	seyde anon
182			And	she answerde hir housbonde therwith
187		He waketh al the nyght	and	al the day
188		He kembeth his lokkes brode,	and	made hym gay
189		He woweth hire by meenes	and	brocage
190			And	swoor he wolde been hir owene page
192		He sente hire pyment, meeth,	and	spiced ale
193			And	wafres, pipyng hoot out of the glee
194			And	for she was of town, he profred me
196			And	somme for strokes, and somme for ge
196		And somme for strokes,	and	somme for gentillesse
197		tyme, to shewe his lightnesse	and	maistrye
203			And	thus she maketh Absolon hire ape
204			And	al his earnest turneth til a jape
212		For Absolon may waille	and	synge allas
213			And	so bifel it on a Saterdag
215			And	hende Nicholas and Alisoun
215		And hende Nicholas	and	Alisoun
219			And	if so be the game wente aright
221		For this was his desir	and	hire also
222			And	right anon, withouten wordes mo
225		Bothe mete	and	drynke for a day or tweye
226			And	to hire housbonde bad hire for to s
235			And	eet and sleep, or dide what hym les
235		And eet	and	sleep, or dide what hym leste
239			And	seyde, I am adrad, by Seint Thomas
247		Looke how it is,	and	tel me boldely
249			And	at the chambre dore whil that he st
250		He cride	and	knokked as that he were wood
256			And	at that hole he looked in ful depe
257			And	at the laste he hadde of hym a sigh
260		Adoun he gooth,	and	tolde his maister soone
263			And	seyde, Help us, Seinte Frydeswyde

282 **And** to the chambre dore he gan hym dres
 284 **And** by the haspe he haaf it of atones
 287 **And** evere caped upward into the eir
 289 **And** hente hym by the sholdres myghtily
 290 **And** shook hym harde, and cride spitously
 290 And shook hym harde, **and** cride spitously
 292 Awak, **and** thenk on Cristes passioun
 293 I crouche thee from elves **and** fro wightes
 296 **And** on the thressshfold of the dore with
 297 Jhesu Crist **and** Seinte Benedight
 301 **And** atte laste this hende Nicholas
 302 Gan for to sik soore, **and** seyde, Allas
 307 **And** after wol I speke in pryvetee
 308 erteyn thyng that toucheth me **and** thee
 310 This carpenter goth down, **and** comth ageyn
 311 **And** broghte of myghty ale a large quart
 312 **And** whan that ech of hem had dronke his
 314 **And** down the carpenter by hym he sette
 315 seyde John, myn hooste, lief **and** deere
 319 **And** if thou telle it man, thou art forl
 331 Shal falle a reyn, **and** that so wilde and wood
 331 lle a reyn, and that so wilde **and** wood
 335 Thus shal mankynde drenche, **and** lese hir lyf
 337 **And** shal she drenche? Allas, myn Alisou
 339 thou wolt werken after loore **and** seyde, Is ther no remedie in this c
 341 **and** reed
 344 Werk al by conseil, **and** thou shalt nat rewe
 345 **And** if thou werken wolt by good conseil
 346 I undertake, withouten mast **and** seyl
 347 Yet shal I saven hire **and** thee and me
 347 et shal I saven hire and thee **and** me
 358 **And** therfore, woostou what is best to d
 359 This asketh haste, **and** of an hastif thyng
 365 **And** han therinne vitaille suffisant
 367 The water shal aslake **and** goon away
 376 Go now thy wey, **and** speed thee heer-aboute
 377 But whan thou hast, for hire **and** thee and me
 377 thou hast, for hire and thee **and** me
 381 **And** whan thou thus hast doon as I have
 382 **And** hast oure vitaille faire in hem yle
 383 **And** eek an ax to smyte the corde atwo
 385 **And** breke an hole an heigh, upon the ga
 393 **And** thou wolt seyn, Hayl, maister Nicho
 395 **And** thanne shul we be lordes al oure ly
 396 **And** his wyf
 403 Of al the world, as Noe **and** thou moote hange fer atwynne
 409 Thy wyf **And** sitten there, abidyng Goddes grace
 412 en seyn thus, sende the wise, **and** sey no thyng
 414 Go, save oure lyf, **and** that I the biseche
 416 Ful ofte he seide Allas **and** weylawey
 417 **And** to his wyf he tolde his pryvetee
 418 **And** she was war, and knew it bet than h
 418 And she was war, **and** knew it bet than he
 421 **And** seyde, Allas! go forth thy wey anon
 424 Go, deere spouse, **and** help to save oure lyf
 434 He gooth **and** geteth hym a knedyng trogh
 435 **And** after that a tubbe and a kymelyn
 436 And after that a tubbe **and** a kymelyn
 437 **And** pryvely he sente hem to his in
 439 To clymben by the ronges **and** heng hem in the roof in pryvetee
 441 **and** the stalkes
 441 **And** hem vitailed, bothe trogh and tubb
 441 nd hem vitailed, bothe trogh **and** tubbe
 442 With breed, **and** chese, and good ale in a jubbe
 442 With breed, and chese, **and** good ale in a jubbe
 445 He sente his knave, **and** eek his wenche also
 447 **And** on the Monday, whan it drow to nygh
 449 **And** dressed alle thyng as it sholde be
 450 **And** shortly, up they clomben alle thre
 453 **And** Clom! quod John, and Clom! seyde Al
 453 And Clom! quod John, **and** Clom! seyde Al
 455 **and** stille he sit, and biddeth his prey
 455 And stille he sit, **and** biddeth his preyere
 461 **And** eft he routeth, for his heed myslay
 463 **And** Alisoun ful softe adoun she spedde
 466 Ther was the revel **and** the melodye
 467 **And** thus lith Alison and Nicholas
 467 And thus lith Alison **and** Nicholas
 468 In bisynesse of myrthe **and** of solas
 470 **And** freres in the chauncel gonne syng
 474 h compaignye, hym to disporte **and** pleye
 475 **And** axed upon cas a cloisterer
 477 **And** he drough hym apart out of the chir
 478 **And** seyde, I noot; I saugh hym heere na
 482 **And** dwellen at the grange a day or two
 485 This Absolon ful joly was **and** light
 486 **And** thoughte, Now is tyme to wake al nyg
 500 **And** al the nyght thanne wol I wake
 500 I the nyght thanne wol I wake **and** pleye
 503 **And** hym arraieth gay, at poynt-devys
 504 But first he cheweth greyn **and** lycorys
 509 **And** stille he stant under the shot-wynd
 511 **And** softe he cougheth with a semy soun
 514 Awaketh, lemman myn, **and** speketh to me
 517 wonder is thogh that I swelte **and** swete
 524 I love another **and** elles I were to blame
 527 **And** lat me slepe, a twenty devel wey
 528 Allas, quod Absolon, **and** weylawey
 531 For Jhesus love, **and** for the love of me
 535 **And** unto Nicholas she seyde stille

『粉碾き屋の話』の序と物語」用語索引 (1) (東 好男)

536	Now hust,	and	thou shalt laughen al thy fille
538		And	seyde, I am a lord at alle degrees
540	Lemman, thy grace,	and	sweete bryd, thyn oore
541	The wyndow she undoth,	and	that in haste
542	Have do, quod she, com of,	and	speed the faste
546		And	at the wyndow out she putte hir hol
547		And	Absolon, hym fil no bet ne wers
550	Abak he stirte,	and	thoughte it was amys
552	He felte a thyng al rough	and	long yherd
553		And	seyde, Fy! allas! what have I do
554	Tehee! quod she,	and	clapte the wyndow to
555		And	Absolon gooth forth a sory pas
557	oddes corpus, this goth faire	and	weel
559		And	on his lippe he gan for anger byte
560		And	to hymself he seyde, I shal thee qu
568	His hoothe love was coold	and	al yqueynt
573		And	weep as dooth a child that is ybete
577	He sharpeth shaar	and	kultour bisily
579		And	seyde, Undo, Gerveys, and that anon
579	And seyde, Undo, Gerveys,	and	that anon
589	Than Gerveys knew,	and	seyde, Freend so deere
592		And	I wol brynge it thee agayn ful soon
599		And	caughte the kultour by the colde st
601		And	wente unto the carpenteris wal
602	He cogheth first,	and	knokketh therwithal
610	Ful fyn it is,	and	therto wel ygrave
613		And	thoughte he wolde amenden al the ja
615		And	up the wyndowe dide he hastily
616		And	out his ers he putteth pryvely
618		And	therwith spak this clerk, this Abso
623		And	he was redy with his iren hoot
624		And	Nicholas amydde the ers he smoot
627		And	for the smert he wende for to dye
631		And	herde oon crien water! as he were w
632		And	thoughte, Allas, now comth Nowelis
634		And	with his ax he smoot the corde atwo
635		And	doun gooth al; he foonde neither to
637	Upon the floor,	and	ther aswowne he lay
638	Up stirte hire Alison	and	Nicholay
639		And	criden Out and Harrow in the strete
640	And criden Out	and	Harrow in the strete
642	The neighebores, bothe smale	and	grete
646	t yet aswowne lay, bothe pale	and	wan
651	With hende Nicholas	and	Alisoun
652		And	hadde hem hanged in the roof above
655	Into the roof they kiken	and	that he preyed hem, for Goddes love
656		and	they cape
663		And	turned al his harm unto a jape
665	For al his keypyng	and	every wight gan laughen at this str
666		and	his jalousye
667		And	Absolon hath kist hir nether ye
668	This tale is doon,	and	Nicholas is scalded in the towte
		and	God save al the rowte
30		Angelus	1
	And	Angelus	ad virginem he song
559	And on his lippe he gan for	anger	1
		anger	byte
161	he a cat, he wolde hire hente	anon	12
179	spak unto his wyf, and seyde	anon	
222	And right	anon	, withouten wordes mo
285	Into the floor the dore fil	anon	
361		Anon	go gete us faste into this in
392	yrie, for the flood wol passe	anon	
421	eyde, Allas! go forth thy wey	anon	
501	at the firste cok hath crowe,	anon	
534	e thee redy, quod she, I come	anon	
579	eyde, Undo, Gerveys, and that	anon	
620	This Nicholas	anon	leet fle a fart
645	For whan he spak, he was	anon	bore doun
661	For every clerk	anonright	1
		anonright	heeld with oother
294	rwith the nyght-spel seyde he	anon-rightes	1
		anon-rightes	
245	Go up, quod he unto his knave	anoon	1
		anoon	
271	So ferde	another	2
524	I love	another	clerk with astromye
		another	and elles I were to blame
182	And she	answerde	7
304	This carpenter	answerde	hir housbonde therwithal
306	This Nicholas	answerde	, What seystow
336	This carpenter	answerde	, Fecche me drynke
593	Gerveys	answerde	, Allas, my wyf
604	This Alison	answerde	, Certes, were it gold
657	r what so that this carpenter	answerde	, Who is ther
232	He nolde	answere	1
		answere	for thyng that myghte falle

- 18 Allone, withouten **any** 10
 21 Of lycorys or **any** cetewale
 48 As **any** wezele hir body gent and smal
 60 nd tho were bent and blake as **any** sloo
 72 As **any** swalwe sittynge on a berne
 74 As **any** kyde or calf folwyng his dame
 83 For **any** lord to leggen in his bedde
 84 Or yet for **any** good yeman to wedde
 124 ir forheed shoon as bright as **any** day
 150 Ther **any** gaylard tappestere was
- 28 On which he made **a-nyghtes** 1
a-nyghtes melodie
- 24 His augrym stones layen faire **apart** 2
 477 And he drough hym **apart** out of the chirche
- 203 thus she maketh Absolon hire **ape** 1
ape
- 76 Or hoord of **apples** 1
apples leyd in hey or heeth
- 219 And if so be the game wente **aright** 2
 240 It stondest nat **aright** with Nicholas
- 220 She sholde slepen in his **arm** 2
 643 the fal he brosten hadde his **arm**
- 503 And hym **arraieith** 1
arraieith gay, at poynt-devys
- 261 In what **array** 2
 444 er that he hadde maad al this **array**
- 5 Hadde lerned **art** 5
 23 astrelabie, longynge for his **art**
 319 nd if thou telle it man, thou **art** forlore
 413 Thou **art** so wys, it needeth thee nat teche
 619 e bryd, I noot nat where thou **art**
- 580 What, who **artow** 1
artow? It am I, Absolon
- 20 And he hymself **as** 64
 20 And he hymself as sweete **as** is the roote
 46 He moste endure, **as** oother folk, his care
 48 As any wezele hir body gent and smal
 50 A barmclooth **as** whit as morne milk
 50 A barmclooth as whit **as** morne milk
 60 And tho were bent and blake **as** any sloo
 71 But of hir song, it was **as** loude and yerne
 72 As any swalwe sittynge on a berne
 74 As any kyde or calf folwyng his dame
 75 Hir mouth was sweete **as** bragot or the meeth
 77 Wynsynge she was, **as** is a joly colt
 78 Long **as** a mast, and upright **as** a bolt
 78 Long as a mast, and upright **as** a bolt
 80 As brood **as** brood as is the boos of a bokeler
 80 **as** is the boos of a bokeler
 89 As clerkes ben ful subtile and ful quey
 96 And she sproong **as** a colt dooth in the trave
 111 Ye moste been ful deerne, **as** in this cas
 116 To wayte a tyme, **as** I have told biforn
 124 Hir forheed shoon **as** bright as any day
 124 Hir forheed shoon as bright **as** any day
 128 Crul was his heer, and **as** the gold it shoon
 129 And strouted **as** a fanne large and brode
 131 rode was reed, his eyen greye **as** goos
 138 As whit **as** whit as is the blosme upon the rys
 138 **as** is the blosme upon the rys
 147 And **as** wel koude he pleye on a giterne
 191 He syngeth, brokkyng **as** a nyghtyngale
 199 But what availleth hym **as** in this cas
 250 He cride and knocked **as** that he were wood
 255 Ther **as** the cat was wont in for to crepe
 259 **As** he had kiked on the newe moone
 281 He shal out of his studyng, **as** I gesse
 286 This Nicholas sat ay **as** stille as stoon
 286 his Nicholas sat ay as stille **as** stoon
 305 What! Thynk on God, **as** we doon, men that swynke
 329 **As** I have looked in the moone bright
 364 In which we mowe swymme **as** in a barge
 374 To han **as** greet a grace as Noe hadde
 374 To han as greet a grace **as** Noe hadde
 381 And whan thou thus hast doon **as** I have seyde
 389 Thanne shaltou swymme **as** myrie, I undertake
 390 **As** dooth the white doke after hire drak
 396 Of al the world, **as** Noe and his wyf
 420 But natheles she ferde **as** she wolde deye
 430 Noees flood come walwyng **as** the see
 443 Suffisyng right ynogh **as** for a day
 449 And dressed alle thyng **as** it sholde be

『粉礮き屋の話』の序と物語」用語索引 (1) (東 好男)

458	Fil on this carpenter right,	as I gesse	
465	Ther	as the carpenter is wont to lye	
518	I moorne	as dooth a lamb after the tete	
523	As help me God, it wol nat be com pa me		
545	Derk was the nyght	as pich, or as the cole	
545	erk was the nyght as pich, or	as the cole	
573	And weep	as dooth a child that is ybete	
591	As lene it me; I have therwith to doone		
595	Thou sholdest have,	as I am trewe smyth	
597	Therof, quod Absolon, be	as be may	
603	Upon the wyndowe, right	as he dide er	
621	As greet	As greet as it had been a thonder-dent	
621	As greet	as it had been a thonder-dent	
628	As he were wood, for wo he gan to crye		
631	As he were wood		
		aske	1
371	Axe nat why, for though thou	aske me	
		asked	2
9	If that men	asked hym, in certein houres	
11	Or if men	asked hym what sholde bifalle	
		asketh	1
359	This	asketh haste, and of an hastif thyng	
		aslake	1
367	The water shal	aslake and goon away	
		aslepe	1
407	e at nyght, whan men ben alle	aslepe	
		astrelabie	1
23	His	astrelabie, longynge for his art	
		astrologye	2
6	Was turned for to lerne	astrologye	
328	I have yfounde in myn	astrologye	
		astromye	2
265	This man is falle, with his	astromye	
271	So ferde another clerk with	astromye	
		aswowne	2
637	Upon the floor, and ther	aswowne he lay	
642	That yet	aswowne lay, bothe pale and wan	
		at	25
1	Whilom ther was dwellynge	at Oxenford	
25	On shelves couched	at his beddes heed	
44	For youthe and elde is often	at debaat	
88	Whil that hir housbonde was	at Oseneye	
106	That she wol been	at his comandement	
246	Clepe	at his dore, or knobbe with a stoon	
249	And	at the chambre dore whil that he stood	
256	And	at that hole he looked in ful depe	
257	And	at the laste he hadde of hym a sight	
330	That now a Monday next,	at quarter nyght	
356	Tomorwe	at nyght, whan men ben alle aslepe	
407	Upon the Monday was	at Oseneye	
473	And dwellen	at the grange a day or two	
482	Or elles he is	at his hous, certeyn	
483	So moot I thryve, I shal,	at cokkes crowe	
489	Ful pryvely knobben	at his wyndowe	
490	That	at the leeste wey I shal hire kisse	
494	Al nyght me mette eek I was	at a feeste	
498	And hym arraieyth gay,	at poynt-devys	
503	And seyde, I am a lord	at alle degrees	
538	And	at the wyndow out she putte hir hole	
546	Ful softe out	at the dore he gan to stele	
600	The folk gan laughen	at his fantasye	
654	And every wight gan laughen	at this stryf	
663		atones	2
94	And seyde, Lemman, love me al	atones	
284	nd by the haspe he haaf it of	atones	
		atte	3
104	hat she hir love hym graunted	atte laste	
301	And	atte laste this hende Nicholas	
497	That is a signe of kissing	atte leeste	
		atwo	2
383	eek an ax to smyte the corde	atwo	
634	ith his ax he smoot the corde	atwo	
		atwynne	1
403	wyf and thou moote hange fer	atwynne	
		augrym	1
24	His	augrym stones layen faire apart	
		availleth	1
199	But what	availleth hym as in this cas	
		avyсед	1
398	Be wel	avyсед on that ilke nyght	

456		Awaitynge 1 Awaitynge on the reyn, if he it heere
292		Awak 1 Awak, and thenk on Cristes passioun
514		Awaketh 1 Awaketh, lemman myn, and speketh to me
367	he water shal aslake and goon	away 2
388	that the grete shour is goon	away
97	with hir heed she wryed faste	away 1
178	This carpenter	awook 1 awook, and herde him synge
566	Of this despit	awroken 1 awroken for to be
383	And eek an	ax 2
634	And with his	ax to smyte the corde atwo ax he smoot the corde atwo
371		Axe 1 Axe nat why, for though thou aske me
227	If that he	axed 2
475	And	axed after Nicholas axed upon cas a cloisterer
267	I thoghte	ay 2
286	This Nicholas sat	ay wel how that it sholde be ay as stille as stoon
79	A brooch she	baar 1 baar upon hir lowe coler
42	That	bad 2
226	And to hire housbonde	bad man sholde wedde his simylytude bad hire for to seye
440	to the tubbes hangynge in the	balkes 1 balkes
364	which we mowe swymme as in a	barge 1 barge
50	A	barmclooth 1 barmclooth as whit as morne milk
49	A ceynt she werede,	barred 1 barred al of silk
99	Why, lat	be 30
99	Why, lat be!quod she. Lat	be! quod she. Lat be, Nicholas
137	And therupon	be, Nicholas
175	Now, deere lady, if thy wille	be hadde a gay surplys
207	Maketh the ferre leeve to	be
208	For though that Absolon	be looth
219	And if so	be wood or wrooth
267	hte ay wel how that it sholde	be the game wente aright
269	Ye, blessed	be
277	He shal	be alwey a lewed man
303	Shal al the world	be rated of his studyng
321	if thou wreye me, thou shalt	be lost eftsoones now
334	Shal al	be wood
350	l the world with water sholde	be dreynt, so hidous is the shour
355	Hym hadde	be lorn
363	ch of us, but looke that they	be levere, I dar wel undertake
392	And thanne shul we	be large
395		Be myrie, for the flood wol passe anon
398		be lordes al oure lyf
401	Ne clepe, ne crie, but	Be wel avysed on that ilke nyght
404	For that bitwixe yow shal	be in his preyere
427	So depe may impressioun	be no synne
449	essed alle thyng as it sholde	be take
479	Syn Saterdag; I trowe that he	be take
484	Where that he	be went
523	As help me God, it wol nat	be, I kan nat soothly seyn
530	Thanne kysse me, syn it may	be com pa me
566	Of this despit awroken for to	be no bet
597	Therof, quod Absolon,	be as be may
597	Therof, quod Absolon, be as	be as be may be may
83	For any lord to leggen in his	bedde 2
464	houten wordes mo they goon to	bedde bedde
25	On shelves couched at his	beddes 1 beddes heed
40	And demed hymself	been 11
106	That she wol	been lik a cokewold
109	That but ye wayte wel and	been at his comandement
111	Ye moste	been privee been ful deerne, as in this cas

『粉碾き屋の話』の序と物語」用語索引 (1) (東 好男)

115	And thus they	been	accorded and ysworn
136	Ful faire and thikke	been	the poyntes set
160	I dar wel seyn, if she hadde	been	a mous
190	And swoor he wolde	been	hir owene page
216	Acorded	been	to this conclusioun
422	Help us to scape, or we	been	dede echon
621	As greet as it had	been	a thonder-dent
64	And by hir girdel	beeng	1 beeng a purs of lether
506	der his tonge a trewe-love he	beer	1 beer
469	Til that the	belle	1 belle of laudes gan to ryng
89	As clerkes	ben	5 ben ful subtile and ful queynte
195	For som folk wol	ben	wonnen for richesse
399	That we	ben	entred into shippes bord
407	Tomorwe at nyght, whan men	ben	alle aslepe
507	For therby wende he to	ben	gracious
586	This Absolon ne roghte nat a	bene	1 bene
582	Why rise ye so rathe? Fy,	benedicitee	1 benedicitee
297	Jhesu Crist and Seinte	Benedight	1 Benedight
60	And tho were	bent	1 bent and blake as any sloo
211	Now	ber	1 ber thee wel, thou hende Nicholas
551	wel he wiste a womman hath no	berd	3 berd
556	A	berd!	A berd! quod hende Nicholas
556	A	berd!	A berd! quod hende Nicholas
72	As any swalwe sittyng on a	berne	1 berne
358	And therefore, woostou what is	best	1 best to doone
184	is passeth forth; what wol ye	bet	5 bet than weel
418	And she was war, and knew it	bet	than he
525	Wel	bet	than thee, by Jhesu, Absolon
530	ne kysse me, syn it may be no	bet	
547	And Absolon, hym fil no	bet	ne wers
455	And stille he sit, and	biddeth	1 biddeth his preyere
11	if men asked hym what sholde	bifalle	2 bifalle
273	the sterres, what ther sholde	bifalle	
85	Now, sire, and eft, sire, so	bifel	2 bifel the cas
213	And so	bifel	it on a Saterdag
52	was hir smok, and broyden al	bifoore	1 bifoore
116	wayte a tyme, as I have told	biforn	2 biforn
349	at oure Lord hadde warned hym	biforn	
262	This carpenter to blessen hym	bigan	2 bigan
488	Aboute his dore, syn day	bigan	to sprynge
186	So woweth hire that hym is wo	bigon	2 bigon
472	That is for love alwey so wo	bigon	
114	But if he koude a carpenter	bigyle	2 bigyle
218	This sely jalous housbonde to	bigyle	
428	This sely carpenter	bigynneth	1 bigynneth quake
53	And eek	bihynde	1 bihynde , on hir coler aboute
270	That noght but oonly his	bileve	1 bileve kan
414	save oure lyf, and that I the	biseche	1 biseche

113	A clerk hadde litherly	biset	2
529	trewe love was evere so yvel	biset his whyle	
		biset	
577	He sharpeth shaar and kultour	bisily	1
		bisily	
457	The dede sleep, for wery	bisynesse	2
468	In	bisynesse	
		bisynesse of myrthe and of solas	
564	My soule	bitake	1
		bitake I unto Sathanas	
404	For that	bitwixe	1
		bitwixe yow shal be no synne	
264	man woot litel what hym shal	bityde	1
		bityde	
60	And tho were bent and	blake	2
356	tyme, than alle his wetheres	blake as any sloo	
		blake	
524	e another and elles I were to	blame	1
		blame	
298		Blesse	1
		Blesse this hous from every wikked wigh	
32	Ful often	blessed	2
269	Ye,	blessed was his myrie throte	
		blessed be alwey a lewed man	
262	This carpenter to	blessen	1
		blessen hym bigan	
61	She was ful moore	blisful	1
		blisful on to see	
140	Wel koude he laten	blood	2
322	ist forbede it, for his hooly	blood , and clippe and shave	
		blood	
138	As whit as is the	blosme	1
		blosme upon the rys	
201	That Absolon may	blowe	1
		blowe the bukkes horn	
48	As any wezele hir	body	1
		body gent and smal	
80	As brood as is the boos of a	bokeler	1
		bokeler	
247	Looke how it is, and tel me	boldely	1
		boldely	
78	g as a mast, and upright as a	bolt	1
		bolt	
22	His Almageste, and	bookes	1
		bookes grete and smale	
80	As brood as is the	boos	1
		boos of a bokeler	
2	he gnof, that gestes heeld to	bord	3
254	ole he foond, ful lowe upon a	bord	
399	at we ben entred into shippes	bord	
		bord	
645	For whan he spak, he was anon	bore	1
		bore down	
225		Bothe	4
441	And hem vitailed,	Bothe mete and drynke for a day or twey	
640	The neighebores,	bothe trogh and tubbe	
642	That yet aswowne lay,	bothe smale and grete	
		bothe pale and wan	
181	hat chaunteth thus under oure	houres	2
491	That stant ful lowe upon his	houres wal	
		houres wal	
75	Hir mouth was sweete as	bragot	1
		bragot or the meeth	
442	With	breed	2
636	Ne	breed , and chese, and good ale in a jub	
		breed ne ale, til he cam to the celle	
385	And	breke	1
		breke an hole an heigh, upon the gable	
626	The hootte kultour	brende	1
		brende so his toute	

『粉碾き屋の話』の序と物語」用語索引 (1) (東 好男)

510	Unto his	breſt 1 breſt it raughte, it was ſo lowe
148	In al the toun nas	brewhous 1 brewhous ne taverne
124 329	Hir forheed ſhoon as As I have looked in the moone	bright 2 bright as any day bright
166	moone, whan it was nyght, ful	brighte 1 brighte ſhoon
69	Ful	brighter 1 brighter was the ſhynyng of hir hewe
189	He woweth hire by meenes and	brocage 1 brocage
129 188	ſtrouted as a fanne large and He kembeth his lokkes	brode 2 brode , and made hym gay
584 608	Hath Of gold, quod he, I have thee	brought 2 brought yow thus upon the viritoot brought a ryng
311	And	broghte 1 broghte of myghty ale a large quart
191	He ſyngeth,	brokkyng 1 brokkyng as a nyghtyngale
79	A	brooch 1 brooch ſhe baar upon hir lowe coler
57 80	Hir filet As	brood 2 brood of ſilk, and ſet ful hye brood as is the boos of a bokeler
643	For with the fal he	broſten 1 broſten hadde his arm
662	de, The man is wood, my leeve	brother 1 brother
59	Ful ſmale ypulled were hire	browes 1 browes two
52	Whit was hir ſmok, and	broyden 1 broyden al bifoore
513 540 619	My faire Lemman, thy grace, and ſweete Spek, ſweete	bryd 3 bryd , my ſweete cynamome bryd , thyn oore bryd , I noot nat where thou art
592	And I wol	brynge 1 brynge it thee agayn ful ſoone
201	That Absolon may blowe the	bukkes 1 bukkes horn
5 45 71 91 109 110 114 151 199 202 224 253 270 275 363 366 369 373 377 397 401 420 444 504 548 563 565 644	Hadde lerned art, And ſeyde, Ywis, That I woot right wel I nam He ne hadde for his labour That noght He ſaugh nat that. For ech of us, Suffiſeth thee, Ne clepe, ne crie,	but 28 but al his fantaſye But ſith that he was fallen in the ſnar But of hir ſong, it was as loude and ye but if ich have my wille but ye wayte wel and been privee but deed, quod ſhe But if he koude a carpenter bigyle But ſooth to ſeyn, he was ſomdeel ſquay But what availleth hym as in this caſ but a ſcorn But dooth ful ſofte unto his chambre ca But al for noght; he herde nat a word but oonly his bileve kan But yet, by Seint Thomas but looke that they be large But for a day fy on the remenant But Robyn may nat wite of this, thy kna but if thy wittes madde But whan thou haſt, for hire and thee a But of o thyng I warne thee ful right but be in his preyere But nathelees ſhe ferde as ſhe wolde de But er that he hadde maad al this array But firſt he cheweth greyn and lycorys But with his mouth he kiſte hir naked e But Absolon, that ſeith ful ofte, Allas But me were levere than al this toun, q But ſtonde he moſte unto his owene harm
617	Over the	buttok 1 buttok , to the haunche-bon
8 64 90	To demen And And prively he caughte hire	by 23 by interrogaciouns by hir girdel beeng a purs of lether by the queynte

93	And heeld hire harde	by the haunchebones	
98	seyde, I wol nat kisse thee,	by my fey	
105	And swoor hir ooth,	by Seint Thomas of Kent	
172	And dressed hym up	by a shot-wyndowe	
189	He woweth hire	by meenes and brocage	
209		By cause that he fer was from hire sigh	
239	And seyde, I am adrad,	by Seint Thomas	
275	He saugh nat that. But yet,	by Seint Thomas	
278	If that I may,	by Jhesus, hevене kyng	
284	And	by the haspe he haaf it of atones	
289	And hente hym	by the sholdres myghtily	
314	And doun the carpenter	by hym he sette	
326	To child ne wyf,	by hym that harwed helle	
344	Werk al	by conseil, and thou shalt nat rewe	
345	And if thou werken wolt	by good conseil	
439	To clymben	by the ronges and the stalkes	
525	Wel bet than thee,	By Jhesu, Absolon	
557		By Goddes corpus, this goth faire and w	
585		By Seinte Note, ye woot wel what I mene	
599	And caughte the kultour	by the colde stēle	
559	on his lippe he gan for anger	byte	1
		byte	
38	was, and heeld hire narwe in	cage	1
		cage	
74	As any kyde or	calf	1
		calf folwyng his dame	
231	or no cry hir mayde koude hym	calle	1
		calle	
170		cam	2
636	Til he Ne breed ne ale, til he	cam to the carpenteres hous	
		cam to the celle	
448	He shette his dore withoute	candel-lyght	1
		candel-lyght	
655	the roof they kiken and they	cape	1
		cape	
287	And evere	caped	1
		caped upward into the eir	
258	This Nicholas sat evere	capyng	1
		capyng upright	
46	e endure, as oother folk, his	care	2
112	Nay, therof	care thee noght, quod Nicholas	
224	th ful softe unto his chambre	carie	1
		carie	
283	His knave was a strong	carl	1
		carl for the nones	
3	And of his craft he was a	carpenter	21
35	This	carpenter hadde wedded newe a wyf	
114	But if he koude a	carpenter bigyle	
178	This	carpenter awook, and herde him synge	
214	This	carpenter was goon til Osenay	
237	This sely	carpenter hath greet merveyle	
262	This	carpenter to blessen hym bigan	
288	This	carpenter wende he were in despeir	
304	This	carpenter answerde, What seystow	
310	This	carpenter goth doun, and comth ageyn	
314	And doun the	carpenter by hym he sette	
336	This	carpenter answerde, Allas, my wyf	
351	Yis, quod this	Carpenter, ful yoore ago	
415	This sely	carpenter goth forth his wey	
428	This sely	carpenter bigynneth quake	
454	This	carpenter seyde his devocioun	
458	Fil on this	carpenter right, as I gesse	
465	Ther as the	carpenter is wont to lye	
476	Ful prively after John the	carpenter	
630	This	carpenter out of his slomber sterte	
657	For what so that this	carpenter answerde	
170	Til he cam to the	carpenteres	2
508	He rometh to the	carpenteres hous	
		carpenteres hous	
157	And namely on this	carpenteris	4
173	That was upon the	carpenteris wyf	
601	And wente unto the	carpenteris wal	
664	Thus seyved was this	carpenteris wal	
		carpenteris wyf	
85	, and eft, sire, so bifel the	cas	5
111	e been ful deerne, as in this	cas	
199	what availleth hym as in this	cas	
339	e, Is ther no remedie in this	cas	
475	And axed upon	cas a cloisterer	

『粉碾き屋の話』の序と物語」用語索引 (1) (東 好男)

419	What al this queynte	cast 1 cast was for to seye
156	many a lovely look on hem he	caste 2
526	Go forth thy wey, or I wol	caste caste a ston
144	And with his legges	casten 1 casten to and fro
161	And he a	cat 2
255	Ther as the	cat , he wolde hire hente anon cat was wont in for to crepe
41	He knew nat	Catoun 1 Catoun , for his wit was rude
90	And prively he	caughte 2
599	And	caughte hire by the queynte caughte the kultour by the colde stele
209	By	cause 1 cause that he fer was from hire sight
636	eed ne ale, til he cam to the	celle 1 celle
9	If that men asked hym, in	certein 1 certein houres
533	Ye,	certes 2
593	Gerveys answerde,	certes , lemman, quod this Absolon Certes , were it gold
7	And koude a	certeyn 4
308	Of	certeyn of conclusiouns
309	wol telle it noon oother man,	certeyn thyng that toucheth me and thee
483	Or elles he is at his hous,	certeyn certeyn
21	Of lycorys or any	cetewale 1 cetewale
49	A	ceynt 1 ceynt she werede, barred al of silk
17	So swetely that all the	chambre 6
29	But dooth ful softe unto his	chambre hadde he in that hostelrye chambre rong
224	That Nicholas stille in his	chambre carie
234	And at the	chambre lay
249	And to the	chambre dore whil that he stood
282		chambre dore he gan hym dresse
141	And maken a	chartre 1 chartre of lond or acquitaunce
470	And freres in the	chauncel 1 chauncel gonne synge
181	That	chaunteth 1 chaunteth thus under oure boures wal
432	wepeth, weyleth, maketh sory	cheere 1 cheere
442	With breed, and	chese 1 chese , and good ale in a jubbe
504	But first he	cheweth 1 cheweth greyn and lycorys
139	A myrie	child 3
326	To	child he was, so God me save child ne wyf, by hym that harwed helle
573	And weep as dooth a	child that is ybete
562	with straw, with clooth, with	chippes 1 chippes
121	it thus, that to the paryssh	chirche 4
126	Now was ther of that	chirche
243	I saugh today a cors yborn to	chirche a parissh clerk
477	e drough hym apart out of the	chirche chirche
590	That hoote kultour in the	chymenee 1 chymenee heere
554	Tehee! quod she, and	clapte 1 clapte the wyndow to
246	Thanne wol I	Clepe 3
391	Ne	Clepe at his dore, or knokke with a sto clepe , How, Alison! How, John
401		clepe , ne crie, but be in his preyere
13	This clerk was	cleped 2
575	Until a smyth men	cleped hende Nicholas cleped daun Gerveys

13		clerk 9
33	This	clerk was cleped hende Nicholas
113	And thus this sweete	clerk his tyme spent
126	A	clerk hadde litherly biset his whyle
162	her of that chirche a pariss	clerk
271	This pariss	clerk , this joly Absolon
471	So ferde another	clerk with astromye
618	This pariss	clerk , this amorous Absolon
661	And therwith spak this	clerk , this Absolon
	For every	clerk anonright heeld with oother
89	As	clerkes 1
		clerkes ben ful subtile and ful queynte
140	Wel koude he laten blood, and	clippe 1
		clippe and shave
475	And axed upon cas a	cloisterer 1
		cloisterer
452	Now, Pater-noster,	clom 3
453	And	clom! seyde Nicholay
453	And Clom! quod John, and	Clom! seyde Alisou
	and Clom! seyde Alisou	
450	And shortly, up they	clomben 1
		clomben alle thre
562	, with sond, with straw, with	clooth 1
		clooth , with chippes
439	To	clymben 1
		clymben by the ronges and the stalkes
602	He	cogheth 1
		cogheth first, and knokketh therwithal
501	Whan that the firste	cok 1
		cok hath crowe, anon
40	And demed hymself been lik a	cokewold 1
		cokewold
171	A litel after	cokkes 2
489	So moot I thryve, I shal, at	cokkes hadde ycrowe
		cokkes crowe
54	Of	col-blak 1
		col-blak silk, withinne and eek without
599	nd caughte the kultour by the	colde 1
		colde stele
545	the nyght as pich, or as the	cole 1
		cole
53	And eek bihynde, on hir	coler 3
56	Were of the same suyte of hir	coler aboute
79	brooch she baar upon hir lowe	coler
		coler
77	ynsyng she was, as is a joly	colt 2
96	And she sproong as a	colt
		colt dooth in the trave
523	As help me God, it wol nat be	com 2
542	Have do, quod she,	com pa me
		com of, and speed the faste
106	That she wol been at his	comandement 1
		comandement
430	Noees flood	come 2
534	e make thee redy, quod she, I	come walwyng as the see
		come anon
539	For after this I hope ther	cometh 1
		cometh moore
18	Allone, withouten any	compaignye 3
474	With	compaignye
653	To sitten in the roof, par	compaignye , hym to disporte and pleye
		compaignye
310	This carpenter goth doun, and	comth 3
384	Whan that the water	comth ageyn
632	And thoughte, Allas, now	comth , that we may go
		comth Nowelis flood
216	Acorded been to this	conclusioun 1
		conclusioun
7	And koude a certeyn of	conclusiouns 1
		conclusiouns
495	Som maner	confort 1
		confort shal I have, parfay
317	t to no wight thou shalt this	conseil 4
		conseil wreye

『粉碾き屋の話』の序と物語」用語索引 (1) (東 好男)

318	For it is Cristes	conseil	that I seye
344	Werk al by	conseil	and thou shalt nat rewe
345	d if thou werken wolt by good	conseil	
568	His hoote love was	coold 1	and al yqueynt
383	And eek an ax to smyte the	corde 2	
634	And with his ax he smoot the	corde atwo	
		corde atwo	
459	Aboute	corfew-tyme 1	or litel moore
		corfew-tyme	
557	By Goddes	corpus 1	this goth faire and weel
		corpus	
243	I saugh today a	cors 1	yborn to chirche
		cors	
132	With Poules wyndow	corven 1	on his shoos
		corven	
25	On shelves	couched 1	at his beddes heed
		couched	
511	And softe he	cougheth 1	with a semy soun
		cougheth	
3	And of his	craft 1	he was a carpenter
		craft	
255	as the cat was wont in for to	crepe 2	
408	to oure knedyng-tubbes wol we	crepe	
		crepe	
250	He	cride 2	and knokked as that he were wood
290	And shook hym harde, and	cride	spitously
639	And	criden 1	Out and Harrow in the strete
		criden	
100	Or I wol	crie 2	out, harrow and allas
401	Ne clepe, ne	crie	but be in his preyere
		crie	
631	And herde oon	crien 1	water! as he were wood
		crien	
297	Jhesu	Crist 2	and Seinte Benedight
322	Nay,	Crist	forbode it, for his hooly blood
		Crist	
122	Awak, and think on	Cristes 5	owene werkes for to wirche
292	For it is	Cristes	passioun
318	What, Absolon! for	Cristes	conseil that I seye
581	Ey,	Cristes	sweete tree
596		Cristes	foo! What wol ye do therwith
		Cristes	
293	I	crouche 1	thee from elves and fro wightes
		crouche	
489	t I thryve, I shal, at cokkes	crowe 2	
501	Whan that the firste cok hath	crowe	anon
		crowe	
128		Crul 1	was his heer, and as the gold it s
		Crul	
231	For, for no	cry 1	hir mayde koude hym calle
		cry	
102	his Nicholas gan mercy for to	crye 2	
628	e were wood, for wo he gan to	crye	
		crye	
165	For	curteisie 1	he seyde, he wolde noon
		curteisie	
101	o wey youre handes, for youre	curteisye 1	
		curteisye	
513	My faire bryd, my sweete	cynamome 1	
		cynamome	
74	any kyde or calf folwynghe his	dame 1	
		dame	
160	Hym hadde be levere, I	dar 2	wel seyn, if she hadde been a mous
355		dar	wel undertake
		dar	
575	Until a smyth men cleped	daun 1	Gerveys
		daun	
142	ty manere koude he trippe and	daunce 1	
		daunce	

152	Of fartyng, and of speche	daungerous 1 daungerous
86		day 16
124	That on a	day this hende Nicholas
185	orheed shoon as bright as any	day
185	Fro	day to day this joly Absolon
187	Fro day to	day this joly Absolon
225	aketh al the nyght and al the	day
229	Bothe mete and drynke for a	day or tweye
252	Of al that	day she saugh hym nat with ye
366	ow may ye slepen al the longe	day
368	But for a	day fy on the remenant
394	Aboute pryme upon the nexte	day
443	rwe, I se thee wel, for it is	day
482	ffisynghe right ynogh as for a	day
488	And dwellen at the grange a	day or two
496	Aboute his dore, syn	day bigan to sprynge
598	uth hath icched al this longe	day
	al wel telle it thee to-morwe	day
44	r youthe and elde is often at	debaat 1 debaat
422	Help us to scape, or we been	dede 2
457	The	dede echon
		dede sleep, for wery bisynesse
110	I woot right wel I nam but	deed 1 deed , quod she
405	in lookyng than ther shal in	deede 1 deede
183	woot, John, I heere it every	deel 2
558	This sely Absolon herde every	deel deel
175		deere 6
315	Now,	deere lady, if thy wille be
402	de John, myn hooste, lief and	deere
424	For it is Goddes owene heeste	deere
431	Go,	deere spouse, and help to save oure lyf
589	To drenchen Alisoun, his hony	deere
	ys knew, and seyde, Freend so	deere
607	I am thyn Absolon, my	deerelyng 1 deerelyng
14		deerne 3
92	Of	deerne love he koude and of solas
111	For	deerne love of thee, lemman, I spille
	Ye moste been ful	deerne , as in this cas
572	Ful ofte paramours he gan	deffie 1 deffie
538	nd seyde, I am a lord at alle	degrees 1 degrees
40	And	demed 1 demed hymself been lik a cokewold
8	To	demen 1 demen by interrogaciouns
256	at that hole he looked in ful	depe 2
427	So	depe may impressioun be take
545		Derk 1 Derk was the nyght as pich, or as the c
221	For this was his	desir 1 desir and hire also
288	is carpenter wende he were in	despeir 1 despeir
566	Of this	despit 1 despit awroken for to be
527	And lat me slepe, a twenty	devel 1 devel wey
454	This carpenter seyde his	devocioun 1 devocioun
241	God shilde that he	deyde 1 deyde sodeynly
420	helees she ferde as she wolde	deye 1 deye
235	And eet and sleep, or	dide 3
603	Upon the wyndowe, right as he	dide what hym leste
615	And up the wyndowe	dide er dide he hastily

『粉碾き屋の話』の序と物語」用語索引 (1) (東 好男)

474	With compaignye, hym to	disporte 1 disporte and pleye
588	He hadde moore tow on his	distaf 1 distaf
101		Do 6
251	What, how! What	Do wey youre handes, for youre curteisy
512	What	do ye, maister Nicholay
542	Have	do , quod she, com of, and speed the fas
553	seyde, Fy! allas! what have I	do
596	Ey, Cristes foo! What wol ye	do therwith
390	As dooth the white	doke 1 doke after hire drake
117	Whan Nicholas had	doon 4
305	What! Thynk on God, as we	doon thus everideel
381	And whan thou thus hast	doon , men that swynke
668	This tale is	doon as I have seyde doon , and God save al the rowte
358	fore, woostou what is best to	doone 2
591	ene it me; I have therwith to	doone
96	And she sproong as a colt	dooth 5
224	But	dooth in the trave
390	As	dooth ful softe unto his chambre carie
518	I moorne as	dooth the white doke after hire drake
573	And weep as	dooth a lamb after the tete dooth a child that is ybete
246	Clepe at his	dore 10
249	And at the chambre	dore , or knobbe with a stoon
280	at thou, Robyn, hevest up the	dore whil that he stood
282	And to the chambre	dore
285	Into the floor the	dore he gan hym dresse
296	And on the thresshold of the	dore fil anon
313	This Nicholas his	dore withoute
448	He shette his	dore faste shette
488	Aboute his	dore withoute candel-lyght
600	Ful softe out at the	dore , syn day bigan to sprynge dore he gan to stele
66	I this world, to seken up and	doun 7
310	This carpenter goth	doun
314	And	doun , and comth ageyn
462	And	doun the carpenter by hym he sette
537	This Absolon	doun of the laddre stalketh Nicholay
635	And	doun sette hym on his knees
645	han he spak, he was anon bore	doun gooth al; he foond neither to sell
375	wyf shal I wel saven, out of	doute 1 doute
390	oth the white doke after hire	drake 1 drake
335	Thus shal mankynde	drenche 2
337	And shal she	drenche , and lese hir lyf drenche ? Allas, myn Alisoun
431	To	drenchen 1 drenchen Alisoun, his hony deere
282	o the chambre dore he gan hym	dresse 1 dresse
172	And	dressed 2
449	And	dressed hym up by a shot-wyndowe dressed alle thyng as it sholde be
334	Shal al be	dreynt 1 dreynt , so hidous is the shour
544	bsolon gan wype his mouth ful	drie 1 drie
10	Whan that men sholde have	droghte 1 droghte or elles shoures
312	And whan that ech of hem had	dronke 1 dronke his part
477	And he	drough 1 drough hym apart out of the chirche
447	And on the Monday, whan it	drow 1 drow to nyght
225	Bothe mete and	drynke 2
306	Nicholas answerde, Fecche me	drynke for a day or tweye drynke
562	With	dust 1 dust , with sond, with straw, with cloot

482	And	dwellen 1 dwellen at the grange a day or two
1	Whilom ther was	dwellynge 2
4	With hym ther was	dwellynge at Oxenford dwellynge a poure scoler
627	for the smert he wende for to	dye 1 dye
95	Or I wol	dyen 2
426	Men may	dyen , also God me save dyen of ymaginacioun
312	And whan that	ech 2
363	For	ech of hem had dronke his part ech of us, but looke that they be large
422	us to scape, or we been dede	echon 1 echon
53	And	eek 6
54	f col-blak silk, withinne and	eek bihynde, on hir coler aboute eek withoute
370	Ne	eek thy mayde Gille I may nat save
383	And	eek an ax to smyte the corde atwo
445	He sente his knave, and	eek his wenche also
498	Al nyght me mette	eek I was at a feeste
235	And	eet 1 eet and sleep, or dide what hym leste
85	Now, sire, and	eft 2
461	And	eft , sire, so bifel the cas eft he routeth, for his heed myslay
303	Shal al the world be lost	eftsoones 1 eftsoones now
37	Of	eighteteene 1 eighteteene yeer she was of age
287	d evere caped upward into the	eir 1 eir
44	For youthe and	elde 1 elde is often at debaat
10	at men sholde have droghte or	elles 3
483	Or	elles shoures elles he is at his hous, certeyn
524	I love another and	elles I were to blame
362	A knedyng trogh, or	ellis 1 ellis a kymelyn
293	I crouche thee from	elves 1 elves and fro wightes
46	He moste	endure 1 endure , as oother folk, his care
399	That we ben	entred 1 entred into shippes bord
354	But	Er 6
444	To smellen sweete,	Er that he myghte gete his wyf to shipe er that he hadde maad al this array
505	Ful savourly,	er he hadde kembd his heer
549	the wyndowe, right as he dide	er he were war of this
603	He sholde kisse his ers	er that he scape
614		
204	And al his	ernest 1 ernest turneth til a jape
548	his mouth he kiste hir naked	ers 5
569	t tyme that he hadde kist hir	ers
614	He sholde kisse his	ers er that he scape
616	And out his	ers he putteth pryvely
624	And Nicholas amydde the	ers he smoot
578	This Absolon knokketh al	esily 1 esily
107	n that she may hir leyser wel	espie 2
543	st that oure neighebores thee	espie espie
380	at no man of oure purveiaunce	espye 1 espye
43	Men sholde wedden after hire	estaat 1 estaat
521	I may nat	ete 1 ete na moore than a mayde

『粉碾き屋の話』の序と物語」用語索引 (1) (東 好男)

130	Ful streight and	evene 1 evene lay his joly shode
258	This Nicholas sat	evere 3
287	And	evere capyng upright
529	That trewe love was	evere caped upward into the eir evere so yvel biset
117	Whan Nicholas had doon thus	everideel 1 everideel
12		every 7
183	s, God woot, John, I heere it	Of every thyng; I may nat rekene hem alle
298	Blesse this hous from	every deel
558	This sely Absolon herde	every wikked wight
647	They tolden	every deel
661	For	every man that he was wood
663	And	every clerk anonright heeld with oother every wight gan laughen at this stryf
596		Ey 1 Ey , Cristes foo! What wol ye do therwit
131	His rode was reed, his	eyen 1 eyen greye as goos
238	las, or what thyng myghte hym	eyle 1 eyle
583	What	eyleth 1 eyleth yow? Som gay gerl, God it woot
47		Fair 1 Fair was this yonge wyf, and therwithal
24	His augrym stones layen	faire 6
103	And spak so	faire apart
136	Ful	faire , and profred him so faste
382	And hast oure vitaille	faire and thikke been the poyntes set
513	My	faire in hem yleyd
557	By Goddes corpus, this goth	faire bryd, my sweete cynamome faire and weel
643	For with the	fal 1 fal he brosten hadde his arm
26	His presse ycovered with a	faldyng 1 faldyng reed
232	answere for thyng that myghte	falle 3
265	This man is	falle
331	Shal	falle , with his astromye falle a reyn, and that so wilde and woo
45	But sith that he was	fallen 1 fallen in the snare
129	And strouted as a	fanne 1 fanne large and brode
649	Thurgh	fantasie 1 fantasie that of his vanytee
5	Hadde lerned art, but al his	fantasye 2
654	The folk gan laughen at his	fantasye fantasye
620	This Nicholas anon leet fle a	fart 1 fart
152	Of	fartyng 1 fartyng , and of speche daungerous
97	And with hir heed she wryed	faste 7
103	so faire, and profred him so	faste away
120	And pleyeth	faste , and maketh melodie
155	nge the wyves of the parisshe	faste
313	This Nicholas his dore	faste shette
361	Anon go gete us	faste into this in
542	od she, com of, and speed the	faste
306	This Nicholas answerde,	Fecche 1 Fecche me drynke
272	He walked in the	feeldes 1 feeldes for to pry
498	nyght me mette eek I was at a	feeste 1 feeste
353	The sorwe of Noe with his	felaweshipe 1 felaweshipe
552	He	felte 1 felte a thyng al rough and long yherd
209	By cause that he	fer 2
403	Thy wyf and thou moote hange	fer was from hire sight fer atwynne

271		So ferde 2
420	But natheless she	ferde another clerk with astromye ferde as she wolde deye
207	Maketh the	ferre 1 ferre leeve to be looth
19		fetisly 2
133	In hoses rede he wente	fetisly ydight with herbes swoote fetisly
98	, I wol nat kisse thee, by my	fey 1 fey
87		Fil 6
121	Thanne	Fil with this yonge wyf to rage and ple
285	Into the floor the dore	fil it thus, that to the paryssh chirch
338	For sorwe of this he	fil almoost adoun
458		Fil on this carpenter right, as I gesse
547	And Absolon, hym	fil no bet ne wers
57		filet 1 Hir filet brood of silk, and set ful hye
536	and thou shalt laughen al thy	file 1 file
504		first 2
602	But first he cheweth greyn and lycorys He cogheth first , and knokketh therwithal	
501	Whan that the	firste 1 firste cok hath crowe, anon
620	This Nicholas anon leet	fle 1 fle a fart
332	half so greet was nevere Noes	flood 5
392	Be myrie, for the	flood wol passe anon
430	hte, Allas, now comth Nowelis	flood come walwyngye as the see
632	He was agast so of Nowelis	flood
648		flood
285		floor 2
637	Into the floor the dore fil anon Upon the floor , and ther aswowne he lay	
46		folk 3
195	He moste endure, as oother	folk , his care
654	For som folk wol ben wonnen for richesse The folk gan laughen at his fantasye	
74	As any kyde or calf	folwyngye 1 folwyngye his dame
596	Ey, Cristes	foo 1 foo! What wol ye do therwith
522	Go fro the wyndow, Jakke	fool 1 fool , she sayde
254		foond 2
635	An hole he foond , ful lowe upon a bord And doun gooth al; he foond neither to selle	
6		for 86
16	Was turned	for to lerne astrologye
23	And lyk a mayden meke	for to see
39	His astrelabie, longyngye	for his art
41	He knew nat Catoun,	for she was wylde and yong, and he was
44		for his wit was rude
83		for youthe and elde is often at debaat
84		for any lord to leggen in his bedde
92	Or yet	for any good yeman to wedde
101	Do wey youre handes,	for deerne love of thee, lemman, I spil
102	This Nicholas gan mercy	for youre curteisye
122	Cristes owene werkes	for to crye
165		for to wirche
168		for curteisie, he seyde, he wolde noon
168	For paramours he thoghte	for paramours he thoghte for to wake
194	And,	for to wake
195	For som folk wol ben wonnen	for she was of town, he profred meede
195		for som folk wol ben wonnen for richesse
196	And somme	for richesse
196	somme for strokes, and somme	for strokes, and somme for gentillesse
202	He ne hadde	for gentillesse
208		for his labour but a scorn
212		for though that Absolon be wood or wroo
221		for Absolon may waille and synge allas
225	Bothe mete and drynke	for this was his desir and hire also
226	nd to hire housbonde bad hire	for a day or tweye
231		for to seye
231	For,	for , for no cry hir mayde koude hym cal
232	He nolde answer	for no cry hir mayde koude hym calle
253		for thyng that myghte falle
255	Ther as the cat was wont in	for nocht; he herde nat a word
272	He walked in the feeldes	for to crepe for to pry

『粉碾き屋の話』の序と物語」用語索引 (1) (東 好男)

283	His knave was a strong carl	for the nones
299		For nyghtes verye, the white pater-nost
302	Gan	for to sik soore, and seyde, Allas
318		For it is Cristes conseil that I seye
320		For this vengeaunce thou shalt han ther
322	Nay, Crist forbede it,	for his hooly blood
338		For sorwe of this he fil almoost adoun
340	Why, yis,	for Gode, quod hende Nicholas
343		For thus seith Salomon, that was ful tr
363		For ech of us, but looke that they be l
366		But for a day fy on the remenant
371	Axe nat why,	for though thou aske me
377	But whan thou hast,	for hire and thee and me
392	Be myrie,	for the flood wol passe anon
394	Good morwe, I se thee wel,	for to seye
402		for it is day
404		For it is Goddes owene heeste deere
419	What al this queynte cast was	for that bitwixe yow shal be no synne
443	Suffisyng right ynogh as	for a day
446	Upon his nede to London	for to go
457	The dede sleep,	for wery bisnesse
460		For travaille of his goost he groneth s
461	And eft he routeth,	for his heed myslay
472	That is	for love alwey so wo bigon
480		For tymber, ther oure abbot hath hym se
481		For he is wont for tymber for to go
481	For he is wont	for tymber for to go
481	For he is wont for tymber	for to go
487		For sikirly I saugh hym nat stiryng
493	My love-longyng,	for yet I shal nat mysse
507		For therby wende he to ben gracious
516	That	for youre love I swete ther I go
531		For Jhesus love, and for the love of me
531	For Jhesus love, and	for the love of me
539		For after this I hope ther cometh moore
551		For wel he wiste a womman hath no berd
559	And on his lippe he gan	for anger byte
566	Of this despit awroken	for to be
569		For fro that tyme that he hadde kist hi
571		For he was heeled of his maladie
581	What, Absolon!	for Cristes sweete tree
612	This Nicholas was risen	for to pisse
627	And	for the smert he wende for to dye
627	And for the smert he wende	for to dye
628	As he were wood,	for wo he gan to crye
629	Help! Water! Water! Help,	for Goddes herte
641	In ronnen	for to gauren on this man
643		For with the fal he brosten hadde his a
645		For whan he spak, he was anon bore doun
652	And that he preyed hem,	for Goddes love
657		For what so that this carpenter answerd
658	It was	for noght; no man his reson herde
661		For every clerk anonright heeld with oo
665		For al his kepyng and his jalouyse
322		forbede 1
	Nay, Crist	forbede it, for his hooly blood
576		forge 1
	That in his	forge smythed plough harneys
124		forheed 1
	Hir	forheed shoon as bright as any day
319	f thou telle it man, thou art	forlore 1
		forlore
169		forth 8
184	And	forth he gooth, jolif and amorous
233	This passeth	forth ; what wol ye bet than weel
387	This passeth	forth al thilke Saterdag
415	That we may frely passen	forth oure way
421	This sely carpenter goth	forth his wey
526	And seyde, Allas! go	forth thy wey anon
555	Go	forth thy wey, or I wol caste a ston
	And Absolon gooth	forth a sory pas
295		four 1
	On	four halves of the hous aboute
589		freend 1
	Than Gerveys knew, and seyde,	freend so deere
34		freendes 1
	After his	freendes fyndyng and his rente
387		frely 1
	That we may	frely passen forth oure way
470		freres 1
	And	freres in the chauncel gonne synge
144		fro 5
185	with his legges casten to and	fro
293	I crouche thee from elves and	fro day to day this joly Absolon
522	Go	fro the wyndow, Jakke fool, she sayde
569	For	fro that tyme that he hadde kist hir er

		from	3
209	By cause that he fer was	from	hire sight
293	I crouche thee	from	elves and fro wightes
298	Blesse this hous	from	every wikked wight
561	Who rubbeth now, who	froteth	1
		froteth	now his lippes
263	And seyde, Help us, Seinte	Frydeswyde	1
		Frydeswyde	
15	And therto he was sleigh and	ful	41
19		ful	privee
32		Ful	fetisly ydight with herbes swoote
51	Upon hir lendes,	Ful	often blessed was his myrie throte
57	filet brood of silk, and set	ful	of many a goore
59		ful	hye
61	She was	ful	moore blisful on to see
69		Ful	brighter was the shynyng of hir hew
89	As clerkes ben	ful	subtile and ful queynte
89	s clerkes ben ful subtile and	ful	queynte
108	Myn housbonde is so	ful	of jalousie
111	Ye moste been	ful	deerne, as in this cas
130		Ful	streight and evene lay his joly sho
134	Yclad he was	ful	smal and proprely
136		Ful	faire and thikke been the poyntes s
166	The moone, whan it was nyght,	ful	brighte shoon
177		Ful	wel acordaunt to his gyternynge
205		Ful	sooth is this proverbe, it is no ly
224	But dooth	ful	softe unto his chambre carie
242	This world is now	ful	tikel, sikerly
248	This knave gooth hym up	ful	sturdily
254	An hole he foond,	ful	lowe upon a bord
256	And at that hole he looked in	ful	depe
343	thus seith Salomon, that was	ful	trewe
351	Yis, quod this Carpenter,	ful	yoore ago
379	shaltow hange hem in the roof	ful	hye
397	But of o thyng I warne thee	ful	right
416		Ful	ofte he seide Allas and weylawey
433	He siketh with	ful	many a sory swogh
463	And Alisoun	ful	softe adoun she spedde
476		Ful	prively after John the carpenter
485	This Absolon	ful	joly was and light
490		Ful	pryvely knokken at his wyndowe
491	That stant	ful	lowe upon his boures wal
544	is Absolon gan wype his mouth	ful	drie
549		Ful	savourly, er he were war of this
563	But Absolon, that seith	ful	ofte, Allas
572		Ful	ofte paramours he gan deffie
592	nd I wol brynge it thee agayn	ful	soone
600		Ful	softe out at the dore he gan to ste
610		Ful	fyn it is, and therto wel ygrave
451	They seten stille wel a	furlong	1
		furlong	way
366	But for a day	fy	3
553	And seyde,	Fy!	allas! what have I do
582	Why rise ye so rathe?	Fy,	benedicitee
610		fyn	1
		Ful	fyn it is, and therto wel ygrave
34	After his freendes	fyndyng	1
		fyndyng	and his rente
324	ugh I seye, I nam nat lief to	gabbe	1
		gabbe	
385	ke an hole an heigh, upon the	gable	1
		gable	
73	rto she koude skippe and make	game	2
219	And if so be the	game	wente aright
102	This Nicholas	gan	11
282	And to the chambre dore he	gan	mercy for to crye
302		gan	hym dresse
469	Til that the belle of laudes	Gan	for to sik soore, and seyde, Allas
544	This Absolon	gan	to rynge
559	And on his lippe he	gan	wype his mouth ful drie
572	Ful ofte paramours he	gan	for anger byte
600	Ful softe out at the dore he	gan	deffie
628	As he were wood, for wo he	gan	to stele
654	The folk	gan	to crye
663	And every wight	gan	laughen at his fantasye
		gan	laughen at this stryf
386	Unto the	gardyn-ward	1
		gardyn-ward,	over the stable
641	In ronnen for to	gauren	1
		gauren	on this man
27	And al above ther lay a	gay	7
68	So	gay	sautrie
		gay	a popelote or swich a wenche

『粉碾き屋の話』の序と物語」用語索引 (1) (東 好男)

137	And therupon be hadde a	gay surplys
153	s Absolon, that jolif was and	gay
188	is lokkes brode, and made hym	gay
503	And hym arraieth	gay , at poynt-devys
583	What eyleth yow? Som	gay gerl, God it woot
150	Ther any	gaylard 1 gaylard tappestere was
48	As any wezele hir body	gent 1 gent and smal
174	He syngeth in his voys	gentil 1 gentil and smal
196	me for strokes, and somme for	gentillesse 1 gentillesse
583	What eyleth yow? Som gay	gerl 1 gerl , God it woot
575	Until a smyth men cleped daun	Gerveys 4 Gerveys
579	And seyde, Undo,	Gerveys , and that anon
589	Than	Gerveys knew, and seyde, Freend so deer
593		Gerveys answerde, Certes, were it gold
281	hal out of his studyng, as I	gesse 2 gesse
458	on this carpenter right, as I	gesse
2	A riche gnof, that	gestes 1 gestes heeld to bord
279		Get 1 Get me a staf, that I may underspore
354	Er that he myghte	gete 2 gete his wyf to shipe
361	Anon go	gete us faste into this in
434	He gooth and	geteth 1 geteth hym a knedyng trogh
370	Ne eek thy mayde	Gille 1 Gille I may nat save
64	And by hir	girdel 1 girdel beeng a purs of lether
147	nd as wel koude he pleye on a	giterne 1 giterne
193	afres, pipyng hoot out of the	gleede 1 gleede
2	A riche	gnof 1 gnof , that gestes heeld to bord
245		Go 16 Go up, quod he unto his knave anoon
361	Anon	go gete us faste into this in
376		Go now thy wey, and speed thee heer-abo
384	the water comth, that we may	go
406	This ordinance is seyde.	Go , God thee speede
410		Go now thy wey; I have no lenger space
414		Go , save oure lyf, and that I the bisec
421	And seyde, Allas!	go forth thy wey anon
424		Go , deere spouse, and help to save oure
446	pon his nede to London for to	go
481	he is wont for tymber for to	go
499	Therefore I wol	go slepe an houre or tweye
516	for youre love I swete ther I	go
522		Go fro the wyndow, Jakke fool, she sayd
526		Go forth thy wey, or I wol caste a ston
532	Wiltow thanne	go thy wey therwith? quod she
95	Or I wol dyen, also	God 11 God me save
139	A myrie child he was, so	God me save
183	Yis,	God woot, John, I heere it every deel
241		God shilde that he deyde sodeynly
305	What! Think on	God , as we doon, men that swynke
406	This ordinance is seyde. Go,	God thee speede
523	As help me	God , it wol nat be com pa me
583	hat eyleth yow? Som gay gerl,	God it woot
606	Why, nay, quod he,	God woot, my sweete leef
609	My mooder yaf it me, so	God me save
668	This tale is doon, and	God save al the rowte
268	Men sholde nat knowe of	Goddess 7 Goddess pryvetee
372	I wol nat tellen	Goddess pryvetee
402	For it is	Goddess owene heeste deere
409	And sitten there, abidyng	Goddess grace
557	By	Goddess corpus, this goth faire and weel
629	Help! Water! Water! Help, for	Goddess herte
652	And that he preyed hem, for	Goddess love

340	Why, yis, for	Gode 1 Gode , quod hende Nicholas
128	Crul was his heer, and as the	gold 3 gold it shooun
593	eyys answerde, Certes, were it	gold
608	Of	gold , quod he, I have thee broght a ryn
470	And freres in the chauncel	gonne 1 gonne synge
84	Or yet for any	good 4
345	And if thou werken wolt by	good yeman to wedde
394		good conseil
442	With breed, and chese, and	Good morwe, I se thee wel, for it is da good ale in a jubbe
123	This	goode 1 goode wyf went on an holiday
214	This carpenter was	goon 4
367	The water shal aslake and	goon til Osenay
388	Whan that the grete shour is	goon away
464	Withouten wordes mo they	goon to bedde
51	pon hir lendes, ful of many a	goore 1 goore
131	e was reed, his eyen greye as	goos 1 goos
460	For travaille of his	goost 1 goost he groneth soore
154	And forth he	gooth 9 Gooth with a sencer on the holiday
169	Til Sunday, that the sonne	gooth , jolif and amorous
236	This knave	gooth to reste
248	Adoun he	gooth hym up ful sturdily
260	He	gooth , and tolde his maister soone
434	And Absolon	gooth and geteth hym a knedyng trogh
555	Of	gooth forth a sory pas
625	And doun	gooth the skyn an hande-brede aboute
635		gooth al; he foond neither to selle
310	This carpenter	goth 3 goth doun, and comth ageyn
415	This sely carpenter	goth forth his wey
557	By Goddes corpus, this	goth faire and weel
374	To han as greet a	grace 3 grace as Noe hadde
409	sitten there, abidyng Goddes	grace
540	Lemman, thy	grace , and sweete bryd, thyn oore
507	For therby wende he to ben	gracious 1 gracious
482	And dwellen at the	grange 1 grange a day or two
104	That she hir love hym	graunted 1 graunted atte laste
237	This sely carpenter hath	greet 5 greet merveyle
332	That half so	greet was nevere Noes flood
374	To han as	greet a grace as Noe hadde
425	Lo, which a	greet thyng is affeccioun
621	As	greet as it had been a thonder-dent
22	His Almageste, and bookes	grete 4 grete and smale
388	Whan that the	grete shour is goon away
640	neighebores, bothe smale and	grete
659	With othes	grete he was so sworn adoun
131	His rode was reed, his eyen	greye 1 greye as goos
504	But first he cheweth	greyn 1 greyn and lycorys
460	For travaille of his goost he	groneth 1 groneth soore
167	And Absolon his	gyterne 1 gyterne hath ytake
177	Ful wel acordaunt to his	gyternynge 1 gyternynge
284	And by the haspe he	haaf 1 haaf it of atones